

LA PALMA KURIER

DAS ANZEIGENBLATT mit Tipps & Infos für Kurz- & Langzeitgäste DER ISLA BONITA

Ausgabe Nr. **12** 20. DEZEMBER 2018

KOSTENLOS



Veranstaltungen | TIPPS FÜR DEN ALLTAG | Restaurants | KLEINANZEIGEN | Satire | HUMOR u.v.m.

Wir wünschen allen Lesern
FROHE FEIERTAGE

UNSER BÜRO IST IN DER WOCHE VOM 24. BIS 28.12. GESCHLOSSEN

MARMORHEIZUNGEN
INFRAROT-MARMORHEIZUNG · SCHRANKHEIZUNG

- ✓ gesund
- ✓ entfeuchtend
- ✓ effizient

Informationsbroschüren erhältlich
bei Hermann Immobilien in El Paso
Mo-Fr 10.00-13.00 h.
Individuelle Beratung vor Ort nach Absprache

ROEMER www.roemer-sl.com 922 420 381
636 877 052



L72

Tijarafe - 249.000 €

plaza
Inmobiliaria

plaza-inmobiliaria.de

Christian Herzig & Teresa Acosta
Calle Caballos Fufos 20
gegenüber Banco Santander

Tazacorte - 664 84 17 89

**Abfluss
verstopft?**

Und ausgerechnet an den Feiertagen??

Wir analysieren Rohrschäden u.
beheben Verstopfungen mittels
ROHRFRÄSE + KAMERA

639 49 48 48
922 49 42 43

**Service
La Palma**

ISLAS
IMMOBILIEN

www.islasinmobilien.com
922 401474 Los Llanos de Aridane



KONTAKT

Telefon 922 40 15 15
mail@lapalmakurier.com

ANNAHMESTELLE

Ctra. General Puerto Naos, 59
38760 Los Llanos de Aridane
La Palma, Islas Canarias
Montag-Freitag 9-14 h

TEAM

Geschäftsführer: Jens Grabowski
Leitende Angestellte: Silvia Rupp
Freie Mitarbeiter: Stefan
Kaufmann, Petra Stabenow,
Carlo Weichert, Axel Fleischer,
Christina Köhlen, Yvonne Doritz,
Marion Grab, Peter Butschkow.

DRUCK

AGA Print, S.A.
Gran Canaria

ONLINE-AUSGABE

www.lapalmakurier.com

Dep.legal TF 904-2018

CORREO DEL VALLE
D'Ocasión
LA PALMA KURIER



ASOCIACIÓN ESPAÑOLA
de EDITORIALES de
PUBLICACIONES PERIODICAS



Asociado con el
CENTRO DE INICIATIVAS Y
TURISMO TEDOTE, La Palma



Miembro de la
ASOCIACIÓN PARA EL
DESARROLLO TURÍSTICO,
La Palma

DIE NÄCHSTEN ★ FEIERTAGE:

DI. 25.12.
Weihnachtsfeiertag
OFFIZIELL

DI. 1.1.
Neujahr
OFFIZIELL

SO. 6.1.
Heilige Drei Könige
OFFIZIELL

MO. 7.1.
VERLEGTER FEIERTAG
Heilige Drei Könige

TELEFONnummern



Alle Angaben ohne Gewähr.

KONSUMENTENSCHUTZ (Consumo)

Santa Cruz: 922 42 65 39/40 omic@santacruzdelapalma.es
Los Llanos: 922 40 20 34 omic@aridane.org
Kanarische Zentrale:
www.gobiernodecanarias.org/ceic/consumo/

INSELVERWALTUNG

(CABILDO INSULAR)
Zentrale 922 42 31 00

GEMEINDEN (Ayuntamientos)

Barlovento 922 18 60 02
Breña Alta 922 43 70 09
Breña Baja 922 43 59 55
El Paso 922 48 54 00
Fuencaliente 922 44 40 03
Garafia 922 40 00 29
Los Llanos 922 46 01 11
Los Sauces 922 45 02 03
Mazo 922 44 00 03
Puntagorda 922 49 30 77
Puntallana 922 43 00 00
Santa Cruz de La Palma 922 42 65 00
Tazacorte 922 48 08 03
Tijarafe 922 49 00 03

POLIZEI (POLICÍA LOCAL)

Barlovento 609 82 72 44
Breña Alta 922 43 72 25
Breña Baja 922 43 59 56
El Paso 922 48 50 02
Fuencaliente 922 44 40 03
Garafia 922 40 06 00
Los Llanos 922 40 20 41
Los Sauces 607 28 74 93
Mazo 922 42 82 83
Puntagorda 922 49 30 77
Puntallana 699 94 64 75
Santa Cruz de La Palma 922 41 11 50
Tazacorte 922 48 08 02
Tijarafe 626 49 34 84
Policia Nacional 922 41 40 43
D.N.I. 922 41 05 71
N.I.E. (Ausländer) 922 41 05 68

GERICHTE (JUZGADOS)

Santa Cruz de La Palma 922 41 19 28
Los Llanos 922 46 09 21

NOTHILFEAUFNAHMEN

(Centros de Salud)
Hospital General Insular 922 18 50 00
Barlovento 922 47 94 84
Breña Alta 822 17 10 93
Breña Baja 822 17 10 00
El Paso 922 47 94 93
Fuencaliente 922 44 41 28
Garafia 922 47 94 74
Los Llanos 922 40 30 70
Los Sauces 922 92 34 56
Mazo 822 17 10 21
Puntagorda 922 48 78 10
Puntallana 922 43 02 06
Santa Cruz de La Palma 922 47 94 44
Tazacorte 922 92 34 77
Tijarafe 922 49 19 96
Cruz Roja (Zentrale) 922 46 10 00
Info/AIDS La Palma 922 40 25 38
Anonyme Alkoholiker 922 20 46 63

Notruf (Urgencias)

112

auch in deutscher Sprache
Internacional local Urgency Call

FÄHRLINIEN

(COMPANÍAS MARÍTIMAS)
Fred. Olsen 902 10 01 07
Trasmediterranea 902 45 46 45
Armas 902 45 65 00, 922 41 14 45

FLUGLINIEN (COMPANÍAS AÉREAS)

Binter Canarias 902 39 13 92
Canaryfly 902 80 80 65
Iberia 901 11 15 00
Vueling 902 80 80 05

TAXIS

Radio Taxi San Miguel de La Palma (*)
Inselweit 922 41 60 70, 606 54 79 54
Barlovento (Station) (*) 922 18 60 69
Breña Alta (Station) (*) 922 43 72 28
Breña Baja 922 44 08 25
El Paso (Station) (*) 922 48 50 03
Fuencaliente (*) 922 41 60 70
Garafia (Station) (*) 922 40 01 03
Los Llanos:
(Dr. Fleming) (*) 922 46 27 40
(Avda. Venezuela) (*) 922 46 20 01
(RadioTaxi Taburiente)
(R.T. Taburiente, Nacht) 629 11 55 32
Los Sauces (Station) (*) 922 45 09 28
Mazo (Ort) (*) 922 44 00 78
Mazo (Flughafen) (*) 922 44 08 25
Puntagorda (Station) 922 49 31 78
Puntallana (*) 699 21 50 93
Santa Cruz de La Palma
(RadioTaxis La Palma) 922 18 13 96
Tazacorte 922 48 05 06
Tijarafe 618 30 93 49

BUSSE (GUAGUAS)

Santa Cruz de La Palma 922 41 19 24
Los Llanos 922 46 02 41

ENDESA / UNELCO

Schaden (Averías) 900 85 58 85
Atención Cliente 800 76 09 09
Atención Cliente (TUR) 800 76 03 33

ARBEITSAMT (OFIC. DE EMPLEO)

Zentrale 901 11 99 99
Num. local 922 99 05 98

REGISTERAMT (REGISTROS)

... Eigentum (S/C) 922 41 20 48
... Kataster (S/C) 922 42 65 34

GUARDIA CIVIL

El Paso 922 49 74 48
Los Llanos 922 46 09 90
Los Sauces 922 45 01 31
Santa Cruz de La Palma 922 42 53 60
Tijarafe 922 49 11 44
Verkehrsamt (Tráfico) 922 41 76 88

KONSULATE (CONSULADOS)

Belgien (TF) 922 24 11 93
Deutschland (La Palma) 922 42 06 89
Deutschland (TF) 922 24 88 20
Deutschland (GC) 928 49 18 80
Frankreich (Madrid) 91 700 78 00
Großbritannien (TF) 922 28 68 63
Italien (TF) 922 29 97 68
Kolumbien (GC) 928 33 09 49
Niederlande (TF) 922 27 17 21
Österreich (Madrid) 91 556 53 15
Schweiz (Madrid) 91 436 39 60
Venezuela (TF) 922 29 03 81

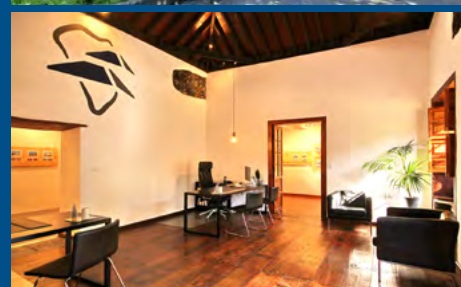
TOURISMUS-INFO

El Paso 922 48 57 33
Los Cancajos 922 18 13 54
Los Llanos 922 40 25 83
S/C Palma 922 41 11 39, 922 41 21 06
Tazacorte 922 48 01 51
Puntagorda 922 49 30 77 ext. 8
Garafia 922 40 05 07, 922 40 00 92



WILLKOMMEN

IN UNSEREN NEUEN RÄUMEN



Plaza Elias
Santos Abreu 1
Los Llanos
de Aridane

www.islasinmobilien.com 922 401474

Restaurant SuMario

Avenida Tanausú 38 · El Paso

SILVESTERMENÜ
31. DEZEMBER

SCHON AB
12.00 UHR
MITTAGS

APERITIV

0,1 l Champagner

KALTEVORSPEISEN

(1) Iberico Schinken, Bruschetta
(2) Roastbeef vom Rinderfilet, kalt
Remouladensauce, Buttergetoastetes
(3) Hummus mit Pistazien und Avocado,
Carpaccio vom Oktopus
(4) Klare Ochsenschwanzsuppe mit Sherry
Chesterstange

WARMEVORSPEISEN (5-GÄNGE-MENÜ)

(5) Lachsfilet im Spinatbett auf Mille Feuille gebacken
(6) Riesenmuscheln gratiniert, Parmesan, Cognac & Butter

HAUPTGANG

(7) Rinderfiletsteak unter Manchegohaube gebacken
Sauce Bearnaise, Bohnenbündchen, Risoleekartoffeln
(8) Wachtel, gefüllt & gebacken
Honigjus, karamellisierter Kohl, Duchesskartoffeln
(9) Zanderfilet unter Kartoffel-Möhrenkruste
Zucchini-Cherrytomaten-Ragout, Macairekartoffeln

DESSERT

(10) Maracuja-Tiramisu
Nocken von weißer Schokoladenmousse,
Himbeerkaramell

Nur noch wenige freie Tische...

Nur mit Reservierung: WhatsApp (0034) 691 831 502

JETZT ERHÄLTlich!

€3,50

TISCH- KALENDER

MIT ALLEN
OFFIZIELLEN
FEIERTAGEN UND
ORTSFESTEN



Mantenimiento de CONTACTO

HAUSVERWALTUNG • FERIEHHÄUSER • MIETWAGEN • STEUERREPRÄSENTANZ • IMMOBILIEN • BAUEN

¡Feliz Navidad!

KLICK *// lokale webs*



AUTOVERMIETUNG

www.autosislaverde.es
Rent a Car, Motorcycles and Bikes.
Los Cancajos. Tel. 922 18 11 28

www.hermosilla-car.de
Gepflegte Mietwagen – klar!
Von Hermosilla Rent a car.

www.la-palma24.com
La Palma 24 Autos, Motorräder und
E-Bikes mieten unter 922 46 18 19

www.mas-rentacar.com
M.A.S. Autovermietung seit 1984 auf
La Palma.

www.monta.net
Ein Familienbetrieb seit 1989.

A–Z

www.buenvivir.casa
Erstes gemeinschaftliches Ur-
laubs-Wohn-Projekt auf La Palma.

www.encantala.com
Center für Begegnung, Bewegung,
Entspannen, Swingtanz, MBSR, ...

www.eselwandern-lapalma.de
Wiederentdeckung d. Langsamkeit.
Entspanntes Wandern im Norden.

www.homeservice-andreas-lehmann.de.tl
PC-Service, Beratung, Schulung.

www.itlapalma.com
Bau & Verwaltung von Webseiten, Ver-
waltung von Computern, IT-Beratung.

www.la-palma24.info
La Palma 24 Journal. Aktuelle Nach-
richten, Reportagen, Videos, Fotos.

www.lies-kosmetik.eu
Zeit für Dich! Kosmetik, Fußpflege,
Maniküre, Permanent Make-Up.

www.spanisch-lapalma.com
Don Kelly Coronas, Span. lernen mit
Leichtigkeit. Buch+Kurse: +34 662085584

www.translationslapalma.com
Übersetzungen Deutsch-Spa-
nisch-Englisch (auch beglaubigt).

www.visionswerkstatt.com
Persönl. Auszeit-Begleitung u. Semi-
nare auf La Palma. +43-699-10385444.

www.wandern-auf-la-palma.de
Wandern mit Genuss und Kultur.

www.whoiswhoonthisland.com
Netzwerken, Nachbarschaft und Ver-
anstaltungen im Aridanetal

www.xtreme-park.es
Skateshop u. Indoor Skate Park für
Skateboard, Scooter und BMX

BAU / WOHNEN

www.belfir.de
Ihre Baufirma, Ausführung sämtli-
cher Arbeiten.

www.construal.net
Sanierungsfachbetrieb. Bautechnik.
Beratung, Planung und Ausführung.

www.derelektrodoktor.eu
Ihre Elektrotechnik in guten Händen!

www.optimocanarias.com
25 Jahre gesundes und nachhaltiges
Bauen und Sanieren auf den Kanaren.

www.roemer-sl.de
Roemer Marmorheizung – die be-
sondere Art zu heizen.

FREIZEIT

www.la-palma-diving.com
Schnorcheln, Tauchkurse und Tauch-
ausflüge rund um die Insel.

www.la-palma-kaleidoscope.de
individuelle Exkursionen mit Einbli-
cken ins Leben der Einheimischen

GESUNDHEIT

www.erosundpsyche.net
Auf die Seele schauen – Seminare
mit freien Delfinen La Palma/Hawaii

www.fasten-lapalma.com
Begleitetes Fasten und Fastenwan-
dern auf La Palma nach Buchinger!

www.koljafark.com
Seminare & Einzelstunden in Cranio,
Stretch Therapy, Taichi und Qigong

www.la-palma24.info/yoga
Auch für Kurzenschlossene. La Laguna:
Yoga Center, Schnupperstunde gratis

www.lapalma-parami.com
Tiefgreifende ayurvedische Massa-
gen für Körper, Geist und Seele.

www.massage-lapalma.eu
Naturheilpraxis Gisa Rummel, Stress-/
Trauma-Bhdg. Tel. 0034 661 11 31 47

www.santovita-lapalma.com
Massagepraxis in Puntagorda, Dipl. Be-
rufsmasseur CH, auch Hausbesuche

www.sb-susanne-beckmann.de
Heilpraktikerin, Heilurlaub planen:
Spannung lösen, Gesundheit fördern

IMMOBILIEN

www.angel-immobilien-sl.com
Wir verwirklichen Lebensträume – mit
Sicherheit. Ihr Traumhaus...

www.belfir.de
Ihr Immobilienpartner in allen Angele-
genheiten auf der Ostseite, Breña Alta.

www.brittameier.com
Die Verwirklichung Ihrer Hausideen.
Alle Immobilienangelegenheiten.

www.iklp.eu
Wir haben Ihr neues Zuhause.

www.immobilien-lapalma.com
Wir haben Ihnen viel zu bieten: unse-
re Erfahrung und unsere Angebote.

www.islasimmobilien.com
Willkommen zu Hause.

www.lapalmavacant.com
La Palma Vacant Immobilien.
Holländische Makler auf La Palma.

www.la-palma24.es
Das Immobilienportal für Häuser,
Wohnungen, Grundstücke, Bauland.

www.plaza-inmobiliaria.de
Individuelle u. kompetente Beratung
bei allen Fragen rund um Immobilien.

www.vista-alegre.com
Seit/desde 1995. Immobilien & Bau-
en. Inmobiliaria & Construcción

www.wellmannimmobilien.com
Kompetente Abwicklung in Verkauf
und Vermietung.

UNTERKÜNFTE

www.balans-lapalma.com
Ferienhäuser, vakantiehuzen, ca-
sas de vacaciones, holiday homes.

www.calima-reisen.de
Wunderschöne Meerblickunterkünft-
e, Fincas, Mietwagen.

www.canarycompany.com
Handverlesene Ferienhäuser mit Pool
auf der Isla Bonita!

www.casa-estrella.de
Gepflegte Apartments mit großen Pal-
mengärten in bester Lage (Westseite).

www.haus-la-palma.de
Biofinca Milflores. Traumferienhaus
von Privat.

www.jardin-lapalma.com
Die kl., exkl. Ferienanlage im sonnigen
Westen m. Pool, Wlan + Mietwagen.

www.lapalma.de
Spezialist für Ferienhäuser und Apart-
ments seit 1985.

www.lapalma-fee.de
Vom Strandhaus bis zum Landhaus
– mit einem Klick!

www.lapalma-fincas.de
Von privat: schöne Häuser direkt am
Meer u. Häuser im kanar. Stil.

www.lapalma-oceaanzicht.nl
Steervolle vak.huizen en rondreizen met
een auto, reisgids gratis thuisgestuurd.

www.lapalma-vida.com
Das perfekte Urlaubsdomizil für Ihren
Traumurlaub auf La Palma!

www.la-palma.travel
Die schönsten Unterkünfte – schnell
und zuverlässig per Sofortbuchung

www.la-palma24.net
La Palma 24 Ferienunterkünfportal
persönliche Beratung Tel. 922 46 18 19



FROHE WEIHNACHTEN

Wir wünschen unseren Kunden, Freunden
und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest
und ein glückliches 2019

Tel.: (+34) 922 985 071

Carretera General Padrón
nº 2 L. 3 - 38750 El Paso
La Palma - Islas Canarias
-gegenüber von 5 Océanos -

la-palma@tvtsseguros.es
www.tvtsseguros.es





inmobiliaria La Palma

Immobilien	Real Estate	Inmobiliaria	Immobilier	Makelaardij	Недвижимость
 BA56	 E594	 TI183	 E575	Dies sind nur vier von mehr als 200 Immobilien, die Sie auf unserer Internetseite finden	

These are just four of the
more than 200 properties that
you can find on our website.

Inmobiliaria La Palma mit Carola Wagner International Consulting
28 Jahre internationale Immobilien-Erfahrung
Ihr Profi-Team rund um die Immobilie!



Leo Bohnke



Anne Zobel



Martina Warbeck



Carola Wagner

Inmobiliaria La Palma with Carola Wagner International Consulting
28 years of international real estate experience
Your professional team around the property!

ILP Leo Bohnke S.L.
Carretera General Padrón, 2
E-38750 El Paso, La Palma

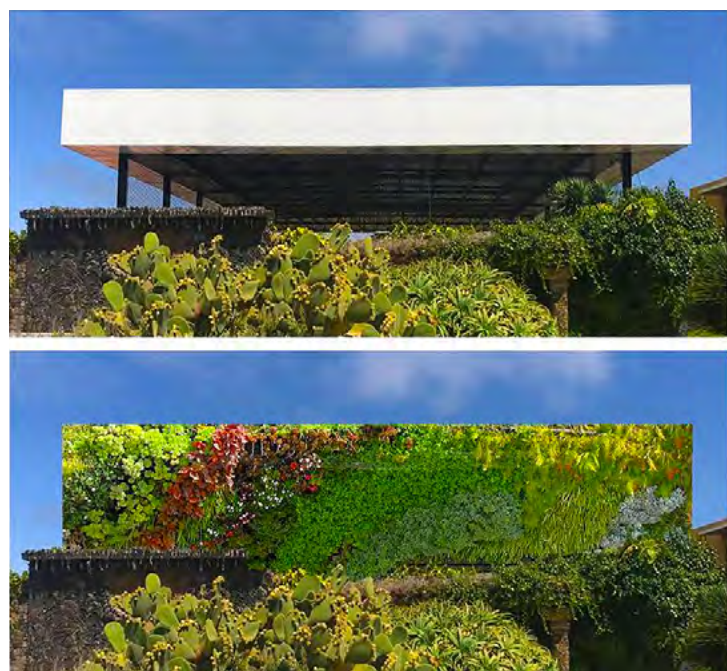


Tel. (+34) 922 48 66 60
E-Mail: info@ilp.online
Web: www.ilp.online

www.ilp.online

IMMOBILIEN AUF DER GANZEN INSEL!

PROPERTIES ON THE WHOLE ISLAND!



Neue Dekoration an der Plaza La Glorieta in Las Manchas

■ Die vom bedeutenden Inselkünstler Luis Morera gestaltete Plaza La Glorieta gilt als eine der schönsten Kunstplätze der Insel und steht als Pflichtbesuch bei vielen Ausflugsveranstaltungen auf dem Programm. Seit im Jahr 2014 über dem Sportplatz der angrenzenden kleinen Dorfschule eine gewaltige Dachkonstruktion das Gesamtbild der Plaza erheblich beeinträchtigte, gab es immer wieder Proteste von Besuchern, Anwohnern und vom Künstler selbst, der sein Werk auf erhebliche Weise negativ beeinflusst sah. Rechtzeitig vor Eintritt in das Wahljahr 2019 hat der Stadtrat von Los Llanos nun eine passende Lösung, die er dieser Tage stolz präsentierte: ein 120 Quadratmeter großer vertikaler Garten soll angelegt werden, um die Ästhetik des Platzes wieder herzustellen. Die Pflanzenwand soll überwiegend mit endemischer Flora bestückt werden, die pflegeleicht und wasserarm vegetieren kann.

DER „ALTE TUNNEL“ WIRD EINSPURIG

■ Heftige Proteste und Kopfschütteln unter der Bevölkerung erntete die Meldung, dass der alte Tunnel nach seiner derzeitigen Renovierung nur noch einspurig befahrbar sein wird. Nachdem der 1970 eröffnete, 1 Kilo-

meter lange Túnel de la Cumbre mit Beleuchtung, heller Auskleidung und neuem Belag sicherer gemacht ist, würde er laut Cabildo „wegen mangelnder Breite den aktuellen Sicherheitsnormen nicht mehr entsprechen“.

ERÖFFNUNG DER BESUCHERZENTREN VON TENDAL UND CUEVA DE LAS PALOMAS



■ Rechtzeitig zum Wahljahr 2019 stehen diese beiden bereits vor Jahren eingeweihten Tourismusattraktionen kurz vor ihrer Eröffnung und sollen dem Inselpublikum uneingeschränkt Zugang gewähren. Im Falle der „Taubenhöhlen von Las Manchas“ war dies bisher nur über Führungen per Anmeldung möglich. Die Verzögerung wird darauf zurückgeführt, dass sich zunächst kein Unternehmen fand, das sich der gesamten Verwaltung der Besucherzentren annehmen wollte, sowie aufgrund von Diskrepanzen mit den jeweiligen Gemeindeverwaltungen bezüglich der Legalität. Nun hat die Tragsa den Zuschlag des Ca-

bildo Insular erhalten, eine Aktiengesellschaft und Unternehmensgruppe, die spanienweit Projekte für Forstwirtschaft, ländliche Entwicklung und Umweltschutz betreibt. Auch die Verwaltung des ebenfalls geplanten Besucherzentrums am Roque de los Muchachos wird Tagsa übernehmen. Das Personal für beide Zentren ist bereits eingestellt und sowohl der Archäologische Park Tendal im Barranco San Juan in San Andrés y Sauces als auch der Besucherpark in Las Manchas sollen im Januar in Betrieb gehen – zwei Projekte, die aufzeigen, dass gut Ding auf La Palma eben seine eigene Weile haben will...

SEIDE FÜR DIE MERCEDES-FASHION-WEEK IN MADRID



■ Die spanische Top-Modedesignerin Agatha Ruiz de la Prada hat feinste Seide aus der Spinnerei Las Hilanderas in El Paso geordert, die sie für Teile ihrer neuen Kollektion verwendet, welche vom 24. bis 29. Januar auf der prestigeträchtigen Catwalk Merce-

des-Benz Fashion Week in Madrid präsentiert wird. Die Seidenspinnerei genießt seit vielen Jahren weit über die Inselgrenzen hinaus einen sehr guten Ruf wegen der ausgezeichneten Qualität ihrer Erzeugnisse. (<http://mbfwmadrid.ifema.es>)

RE-BELLE
RESTAURANT

KREATIVE INNOVATIVE KÜCHE

PLAZA DE ESPAÑA N° 1
TAZACORTE
TEL: (0034) 922 480476
(0034) 680 698174

MONTAG BIS FREITAG
17:00H - 22.00H

Noch kein passendes Geschenk für Weihnachten?

GUTSCHEINE

Für handgefertigte Schmuckstücke im ATELIER EL TESORO in Los Llanos oder für ein neues Geschmackserlebnis im Restaurant RE-BELLE in Tazacorte.

Erhältlich und einlösbar direkt vor Ort.

ATELIER
EL TESORO

CALLE REAL N° 23
LOS LLANOS DE ARIDANE
TEL. (0034) 639 04 79 65

MO-FR 10.00-14.00
17.00-19.30
SA 10.00-14.00

LA SORPRESA
Kunsthandwerk und vieles mehr

Wir wünschen all unseren treuen Kunden, Bekannten und Freunden ein

frohes und gesegnetes Weihnachtsfest!

Seit nun mehr als 25 Jahren "LA SORPRESA", erfreuen wir Sie mit einer ausgesuchten Auswahl an Mode aus Naturfasern, handgearbeiteter Lederhandtaschen, Lava- und Silberschmuck und bieten vieles mehr.

Es ist uns jedes Jahr aufs neue eine Freude Ihren Weihnachtseinkauf zu entspannen und Ihnen bei der Auswahl Ihrer Präsente behilflich zu sein.

Sie finden uns im Herzen von **EL PASO**, gegenüber des Supermarktes HIPER DINO und seit AUGUST 2017 in neuem Gewand direkt an der **PLAZA DE ESPAÑA** in **LOS LLANOS**.

AUF EIN GLÜCKLICHES und GESUNDES 2019

Herzlichst, Ihre Britta, Michael und unsere Mitarbeiterinnen.

Große Auswahl an **NATUR-MODE** nach Öko-Tex-Standard

LOS LLANOS direkt an der Plaza de España **EL PASO** gegenüb. d. HiperDino-Parkplatzes

FARBIG U. DEKORATIV: Magic Stars mit Beleuchtung



DAS AUTOMOBIL MACHT UNS BEINE: KONVENTION TRIFFT AUF DIE MODERNE

DIE ERSTE REGIONALE AUTOMESSE DER HAUPTSTADT BEDIENT EIN KOLLEKTIVES INTERESSE

DAS INTERESSE AN ALLEM was sich bewegt ist dem Bewohner der vielleicht mobilsten aller motorisierten Hafenhauptstädte schon früh in die Muttermilch bzw. ins Verständnis von der Überwindung von Distanzen gegeben worden. Gerade die vier-rädrigen Vehikel haben es ihm seit Langem angetan. Zuerst noch mit einer aus Fleisch und Blut bestehenden Pferdestärke ausgestattet, später dann in immer wachsender Anzahl in Verbrennungsmo-

toren gepresste PS, bewegte sich der Hauptstädter mithilfe der Karossen über die Anfangs noch recht holprigen Pfade von Santa Cruz de La Palma. Über ein Auto zu verfügen – und sei es das vom Nachbarn oder gar seines Neffen – versprach und verspricht auch heute noch ein Stück Unabhängigkeit und Freiheit. In den letzten Jahren ist es regelrecht ein urbaner Volkssport geworden, sich hinter's Lenkrad zu klemmen. Fahrschulen schossen wie Pilze aus dem städtischen Kopfsteinpflaster und ein jeder sieht zu, mit Vollendung der Jugend erst die Fahrerlaubnis und dann die ersehnte Freiheit auf vier Rädern zu erwerben. Wenn es anfangs noch alte gebrauchte aus der Se- at-Schmiede waren, sieht man heute die neuesten Modelle aller gängigen Marken auf den Straßen. In Sachen moderne Mobilität denkt die Insel übrigens fortschrittlich: Erst vor Kurzem fand hier die bereits dritte Ausstellung elektrisch angetriebener Kraftfahrzeuge

statt. Zu diesem Anlass lehnte sich der Präsident der Inselregierung Anselmo Pestana höchstselbst weit aus dem (Seiten-)Fenster: Wer von morgen ist und sich für einen Kauf eines „E-Autos“ entscheidet, könne sein Mobil bereits in naher Zukunft inselweit an 18 Ladestationen aufladen. Das Interesse an die eigene Mobilität ist also groß, da kommt die erste regional ausgerichtete Automesse auf den Straßen der Hauptstadt gerade recht. Da stellen die Autohäuser aus, was das Zeug hält: polierte Familienkutschen, schicke SUVs, das Cabrio für die Fahrt zum Strand. Die Stadtverwaltung möchte „die Erwartungen der vielen Fans der Autowelt der Insel erfüllen und gleichzeitig die Förderung von Unternehmen rund um das Automobil fördern, wie z.B. Händler, Ersatzteilhändler und Werkstätten“, so der zuständige Stadtrat Raico Arrocha, um das Faible seiner urbanen Mitbewohner wissend.

Die Veranstaltung findet am 28. und 29. Dezember statt, mit einem ersten Tag auf der Avenida Marítima zwischen Avenida de El Puente und Calle Baltasar Martín und einem zweiten Tag im Hafengebiet. Eng verbunden mit unserem Interesse an privater Mobilität ist auch die sportliche Variante des bloßen Eigentransports, konkret das Autorennen. So wird es für die „Aficionados“ eine eigene Ausstellung von Rennwagen sowie eine akrobatische Vorführung auf Motorrädern und sogar Drift-Piloten geben; letztere fahren mit schwindelerregenden Geschwindigkeiten in die Kurven, sodass nur ein Driften ihr meist getuntas Vehikel in der Spur halten kann – ein Spaß für angehende Hobby-Fernando-Alonsos und ein Albtraum für alle Großeltern, deren Enkel gerade der Minderjährigkeit entwachsen. Aber auch für die ganz Kleinen wird es Veranstaltungen geben: Der Nachwuchs soll ja auch mal mobil werden. Dann vielleicht in selbstfahrenden Vehikeln?

Anmia
Canarias

BÄDER
KÜCHEN
HAUSHALTSGERÄTE
ANKLEIDERÄUME
EINBAUSCHRÄNKE

EFF FRANK SIEMENS BOSCH Balay

C/ CAMILO JOSÉ CELA, 11 • 38760 LOS LLANOS DE ARIDANE • 922 464 963 608 051 474 (dt.)

Wir sprechen deutsch!

Palma-Chimeneas

922 40 36 62 • 603 866 616 info@palmachimeneas.com
Ctra. Gral. Puerto Naos 45 (gegenüber des Parks) • Los Llanos
www.palmachimeneas.com

ALIN, 6,5 KW
SCHMITZKER
1.799 €
2.099 €
ANGEBOT

BRAUNKOHLE
10 KG BÜNDELBRIKETTS
REKORD
9 €

KAMINFEUER
JUMBO-ZÜNDER, 30 MIN.
BRENNDAUER, 5KG
FAVORIT
9 €

Wir machen Ihren Kamin fit für den Winter

SCHORNSTEIN REINIGUNG
JETZT TERMIN VEREINBAREN!

Restaurant SuMario
Avda. Tanausú 38 • El Paso • 691 831 502 (WAp)
Durchgehend warme Küche von 11.30 bis 22.00 Uhr
Mittagsmenüs Mo-Fr für nur 7,50 (9.50 nach 15 Uhr)
Sa-So für 9,50 Euro

3 GÄNGE AB 7,50 €

Wöchentlich wechselnder Mittagstisch
STAMMESSEN **22.-28.12.** 11:30-15:00 UHR

	VORSPEISE/DESSERT	FLEISCH	FISCH	VEGETARISCH
SA	Kartoffelcremesuppe oder Thunfischsalat	Halbe Ente Orangenjus Rotkohl Kartoffelgratin	Fischfilet auf Blattspinat in Käserahm, Nudeln gebacken	Blattspinat-auflauf
SO	warmer Mandelkuchen			
MO	24.12. Weihnachtsmenü nur mit Reservierung	Unseren Freunden und Gästen wünschen wir Frohe Festtage, Glück und Gesundheit für das Neue Jahr sowie immer einen guten Appetit!		
DI	25.12. Weihnachtsmenü nur mit Reservierung			
MI	26.12. Weihnachtsmenü ausgebucht			
DO	Tomatencremesuppe Hackbällchen oder kleiner gemischter Salat Pfirsich Melba, Himbeersauce	Schmorbraten vom Schwein Röstzwiebeln, Jus und Kartoffelpüree	Kabeljaufilet gedünstet Pfefferrahmsauce, Röstreis	Mini Pizza mit gebratenen Champignons
FR	Zucchini-cremesuppe oder Knoblauchbrot Kirschrütze mit Vanillesauce	Kohlroulade gestovter Kohl Kartoffeln	Gebratenes Fischfilet Gebratener Reis Guacamole Pico de gallo	Wokpfanne buntes Gemüse mit Sesam und gerösteten Nüssen

BILDHAUER KURSE

NÄCHSTER KURS BEGINNT:
14.+28. JANUAR

Jürgen Risse
Tel. (0034) 649 861 367
www.bildhauerkurse-la-palma.com

WIR ÖFFNEN AN DEN FEIERTAGEN!

Bodegón La Abuela
CTRA. GENERAL TAJUYA 49

25.12.
31.12.
1.1.

LAS NORIAS
RESTAURANTE GRILL

24.12.
25.12.
31.12.
1.1.

KIOSCO Cocomar
LA BOMBILLA

24.12.
25.12.
31.12.
1.1.

JEWELNS 13-22 H.



CANARIAS PRIMERO!

Denkt heute eigentlich nur noch jeder an sich? Und das ausgerechnet in der Weihnachtszeit! Der vermeintlich schönsten Zeit des Jahres, in der Nächstenliebe und Achtsamkeit an erster Stelle stehen sollten. Wenn nicht Weihnachten, wann dann?! Warum eigentlich nur an Weihnachten? Eben dieses scheint sich das Gobierno Canarias auch gefragt zu haben, mit dem Ergebnis, dass man das mit dem Nächsten auch gleich ganz unter den Tisch fallen lassen kann. Jedenfalls legt ein aktueller Radiospot diesen Schluss nahe. Es zeugt einmal mehr von der unglaublichen kanarischen Kreativität, Dinge zu kopieren, die woanders gut ankommen. Mit „America first“ nahm das Drama seinen Lauf. Der Run auf all die parodierte Videos, die durch das Internet geisterten, ist längst Geschichte. Aber die Amiparole werden wir uns Verrecken nicht los. Keine Ahnung, was sich die Autoren dieser seltsamen Kampagne dabei gedacht haben, aber die Ironie des Ganzen ist ihnen Zweifels ohne so tief verborgen geblieben, wie dem Hörer der exakte Inhalt. Zu heftig der Schock über die Kohlen, die Knecht Ruprecht da ins Feuer warf. Jetzt müssen wir uns selbst hier, am Ende der Welt mit einer wortwörtlichen Vorbildlichkeit herumschlagen, die die aller Orts erwachte persönliche und nationale Engstirnigkeit geradezu legitimiert. Es ist Zeit, das eigene Gehirn einzuschalten und – natürlich – höchste Zeit für Ruhe und Besinnlichkeit. Stille Nacht, heilige Nacht. Dass mir ja niemand schläft! Radio, Smartphone und Computer aus, Krippe und Tannenbaum an. Laut lachen, wenn er lichterloh brennt, und erst deinen Nächsten fragen, wie es ihm geht, anstatt eigene Wunden zu lecken. Es gilt verbrannte Erde zu retten. Primero Humanität, último Egoismus. Frohe Weihnachten!



RECHT

EINBRÜCHE: DIE RECHTSLAGE

AUFGUND DER GERINGEN Einwohnerzahl gilt La Palma grundsätzlich als sicher und friedlich, so sehr, dass viele Inselbewohner früher sogar ihre Haustüren nicht abschlossen und auch keine weiteren Sicherungsvorkehrungen trafen.

In den letzten Jahren kommt es allerdings immer wieder zu Fällen von Diebstahl oder sogar Einbruch, vor allem in den touristischen Unterkünften. Dabei werden Gelegenheiten wie ein offenes Fenster auf Straßenhöhe oder eine nicht abgeschlossene Tür ausgenutzt.

Wer davon betroffen ist, sollte als erstes eine Strafanzeige bei der Polizei erstatten, wo der genaue Sachverhalt festgehalten wird, eine Liste des Diebesgutes anfertigen, und

den Zustand durch Fotografien festhalten. Der nächste Schritt wäre die sofortige Meldung bei der Hausratsversicherung, die in der Regel zumindest Einbruchsfälle absichert, allerdings nicht immer den einfachen Diebstahl. Für die Entschädigung durch die Versicherung benötigt man eine Kopie der Strafanzeige sowie einen Nachweis über die Existenz des Gestohlenen (zum Beispiel Kaufbelege oder auch Fotografien).

Der Unterschied zwischen Diebstahl und Raub ist ebenfalls für das anzuwendende Strafmaß wichtig. Bei dem einfachen Diebstahl (*hurto*) wird keine Gewalt an Gegenständen oder Personen ausgeübt, und daher wird diese Vorge-

hensweise deutlich geringer bestraft als der Einbruch in bewohnten Häusern (*robo en casa habitada*), der mit Gewalt an Gegenständen (Aufbruch von Schlössern, Einschlagen von Fenstern...) oder sogar an Personen, stattfindet.

Liegt der Wert des Gestohlenen unterhalb von 400 €, begeht der Täter nur ein leichtes Delikt (*delito leve de hurto*), welches mit einer Strafe zwischen 1 und 3 Monaten bestraft wird, soweit keine erschwerenden Umstände vorliegen. Nur wenn der Wert des Gestohlenen die 400 € übersteigt, ist eine Haftstrafe vorgesehen.

Gerade bei Gelegenheitsdieben, die durch ein offenes Fenster oder Tür eindringen, entstehen in der Praxis

oft Nachweisprobleme. Häufig sind die Diebe so geschickt, dass der Diebstahl zunächst sogar unbemerkt bleibt. Bei diesen Fällen kann man im Nachhinein natürlich keine Schuld zuweisen und somit bleiben die Täter häufig leider unbestraft.

Zudem ist die Gerichtsbarkeit stark überlastet, und es dauert im Schnitt bis zum Urteil in der ersten Instanz gute zwei Jahre. Teilweise auch länger, wenn es mehr als einen Angeklagten gibt. Sofern die Haftstrafe unter einer Dauer von zwei Jahren liegt, wird sie bei Ersttätern zu Bewährung ausgesetzt, also passiert erstmal nichts. Erst wenn die Verurteilungen sich häufen, kommt es früher oder später zur Einhal-

tung der Haftstrafe, die aber letztendlich in den meisten Fällen kürzer als vorgesehen ausfällt, durch die Anwendung von den Regeln des Strafvollzugs, zum Beispiel im Hinblick auf gutes Benehmen.

Die gelehrten Diebe wissen natürlich, wie sie eine mögliche Strafe so niedrig wie möglich halten. Sofern sie nicht entdeckt werden und keine Hinweise hinterlassen, beugen sie einer Verurteilung am effektivsten vor. Falls sie doch entdeckt werden, geben sie sich als Verkäufer oder Handwerker aus, die sich einfach nur in der Adresse geirrt haben. Ebenso wird grundsätzlich auf Gewalt verzichtet, eben um keine Einbruchsspuren zu hinterlassen. Und wenn sie am Ende doch

für ein oder zwei Jahre ins Gefängnis müssen nehmen sie das in Kauf.

Generell ist es also ratsam, alle erdenklichen Sicherheitsvorkehrungen zu treffen, vor allem wenn man in den meist betroffenen Gegenden wohnt.

Sollte es doch zum Einbruch kommen ist Notwehr natürlich erlaubt, sofern ein zeitlicher Zusammenhang zwischen der rechtswidrigen Tat und der Verteidigungshandlung existiert. Der Angriff muss gegenwärtig sein und die Reaktion darauf in sehr kurzem Abstand erfolgen. Daher sind bestimmte Sicherheitssysteme, die eine Art präventive Notwehr darstellen und den Einbrecher durch Körperverletzung an seiner Tat hindern, gesetzeswidrig.



VERSICHERUNG

ENTSPANNT DURCH DEN JAHRESWECHSEL

Anders als in Deutschland erneuern sich Autoversicherungen in Spanien jeweils zum individuellen Ablauftermin und nicht zum Jahreswechsel. Dadurch entfällt hier auch die in Deutschland regelmäßig stattfindende Rabattschlacht zum Jahresende. Insofern kann man sich über die Feiertage anderen, schöneren Dingen widmen als Tarifen einer neuen Autoversicherung. Wir wünschen Ihnen allen frohe und besinnliche Weihnachtstage sowie einen guten Rutsch ins Neue Jahr!

Allianz La Palma
// In exklusiver Zusammenarbeit mit
allianz-la-palma.com
Deutsches Versicherungsbüro Los Llanos



BAUEN

»DANKE!«

Zum Jahresende möchten wir die Gelegenheit nutzen, um uns auf diesem Weg bei unseren Kunden und Geschäftspartnern für die tolle und vertrauensvolle Zusammenarbeit im vergangenen Jahr zu bedanken.

Außerdem gilt unser Dank unseren großartigen Kolleginnen und Kollegen, über deren Einsatz, Optimismus und gemeinsames Wirken - ob im Büro, auf der Baustelle oder in den Häusern und Gärten vor Ort - wir uns jeden Tag freuen.

Wir wünschen allen besinnliche Festtage und einen guten Rutsch ins Neue Jahr.

Ihr Team von
Mantenimiento de Contacto

// In exklusiver Zusammenarbeit mit
Mantenimiento de Contacto, S.L.



*Ich wünsche allen
frohe Feiertage &
einen guten Start
ins neue Jahr*

Friseurin
abgeschl. Berufsausbildung 1990
für Sie & Ihn

Med. Fußpflege
staatl. diplomiert seit 1996
auch Diabetiker, Bluter...

Kosmetik
staatl. diplomiert seit 1996
Naturkosmetik



ALEXandra
(0034) 696 103 799

Telefonische Terminvereinbarung Mo-Fr
Alles aus einer Hand in meinem Studio im Aridanetal



Allianz
HOGAR

Deutsches Versicherungsbüro
Ihre deutschsprachige
Versicherungsagentur
auf der Insel La Palma
Tel: 922 088 660
allianz-la-palma.com
Con Allianz, a través.

Allianz

ALLIANZ LA PALMA AV. ENRIQUE MEDEROS 4 LOS LLANOS DE ARIDANE



PRAXIS-
ERFAHRUNG
25
JAHRE

Carlo L. Weichert
... deine Engel sind immer bei dir ...

Casa Santiago Tegalate/ Mazo
Tel: 656 79 60 60 www.naturheilpraxis-weichert.de



**MONATLICHE
SAMMELCONTAINER**
Europa ↔ La Palma

LA PALMA LOGISTIK
SEAFREIGHT - AIRCARGO - UMZUGSGUT - PKW-VERSCHIFFUNG

UMZÜGE · KOMPLETTCONTAINER · ZOLLABFERTIGUNG
Lagerhalle mit Gabelstapler, Palettenregal + Auslieferung

Luftfracht mit:
**Leisure
cargo**

info@la-palma-logistik.com
www.la-palma-logistik.com
C/ Diaz Pimienta 10-2º (Edif. Mabel)
38760 Los Llanos de Aridane

**922
401829**

BIOfinca Andromeda



Jetzt im Angebot:
**Orangen,
frische Ernte 2,10 €/kg***

In diesen Wochen
Jetzt ist Obstsaison:
Äpfel, Birnen, Baumtomaten,
Chirimoya, Mangas,
Maracujas, Feijoa, Pastinaken,
Wirsing, Kohlrabi

...und wieder **frische Wurst**
von unserem Metzger
*solange Vorrat reicht

Carlos Fco. Lzo. Navarro n°15 • Los Llanos
Sa-Di 9-14 h Mi-Fr 9-14 / 17-20 h

**Sa-So
GEÖFFNET**

*Frohe
Adventszeit!*

**Weihnachts-
Leckerbissen**
neu eingetroffen

Mi Ventita
Mo.-Fr. 9-13:45 Uhr, 17-20:30 Uhr
Sa.-So.-Feiertage 9-14 Uhr
El Paso • Ctra. San Nicolás 41

BESTATTUNGS-UNTERNEHMEN

FUNERARIA LAPIDARIO EL PASO
FUNERARIA VELATORIO MUNICIPAL FUENCALIENTE

- Überführungen (weltweit)
- Einäscherungen, Exhumierungen und Beisetzungen
- Alle Vorbereitungen und Arbeiten zur Beisetzung
- Familienunternehmen mit mehr als 35 Jahre Erfahrung

durchgehender Service:
922 48 58 20

Taller profesional de joyería
Atelier für Gold- und Silberschmuck

Maestro Artesano y Gemólogo
Goldschmiedemeister &
Edelsteinsachverständiger

25 años de experiencia

Los Llanos, C/ Calvo Sotelo 10, Tel. 922 46 20 12
mail@el-orfebre-la-palma.com
Lu-Vi 10-14 / 17-20 h, Sa 10-14 h
Fußgängerzone gegenüber dem Café Eden, nur 50 m von der Plaza España

1000+1 Sukkulenten
Pflanzenverkauf jeden Sonntag auf dem Rastro in Argual, beim weißen Zelt im Mittelgang gegenüber der Autobar.

Oder nach Absprache in Los Llanos.
Telefon: 657 534 441

Auch **große Topfpflanzen** zu traumhaften Preisen im Angebot.

Beratung - Verkauf - Einrichtung - Reparatur - Wartung - PC, Laptop, Mac, Tablet, Smartphone
Computerservice La Palma Kai Westermann
Netzwerke - Internet - Zubehör - Software - Vermietung mobiles Internet
Mo - Fr 09:30-13:00 und nach Vereinb. Hausbesuche
C/General Yagüe 13, Los Llanos de Aridane
zwischen Autosoyka und Contacto
Tel: 922 46 49 56 / 610 24 6991
lapalmacomputer@gmail.com www.computerservicelapalma.de

SEIT MEHR ALS 14 JAHREN IN LOS LLANOS

SALUD Y CALZADO

STIEFEL
NEUE KOLLEKTION

C/ Calvo Sotelo 3
38760 Los Llanos de Aridane
Tel. 922 40 34 74
Mo.-Fr. 10-14 Uhr 17-20 Uhr
Samstag 10-14 Uhr
www.saludycalzado.com

SALAMANDER®
rieker Stuppy waldläufer waldies

KLEINANZEIGEN

KAUF

Suche Markise.

Tel. 0049 157 71 416 415

Hole alles ab,

was Sie in Ihrem Haushalt nicht mehr brauchen: Möbel, Kleidung, E-Artikel, Krimskrams, etc. Tel. 678 161311

VERKAUF

Kacheln und Ledergürtel

Handarbeit. Tomatensaat, viele alte Sorten. Arte Cuadrado, Fuencaliente, Nähe Tankstelle.

Gagelbaum- u. Baumheiden-
Brennholz. Kl. Stücke. 60 €/m³. Inkl. Lieferung. Tel. 603 19 21 88

Holzofen der Firma Hergóm
Typ H-5, 182 kg, Leistung 11.800 kcal/h, passend für Holzstücke bis 500mm, H: 785 mm, B: 710 mm, T: 525mm, Kaminanschluss Durchm. 150 mm, Preis 599 €. Tel. 0049 1525 39 68 077

MTB-Fully, hochwert. Ausstattung
Größe S, regelmäßig gecheckt. Nur 650 €. Fotos/Infos, WhatApp: 616 13 67 10.

Egal, ob als Weihnachtsgeschenk
zum Schmökern oder zum Selbstlernen. Das neue Spanischhe-
xe-Lesebuch ist da! Der Text ist in einfachem Spanisch gehalten und enthält zusätzlich Vokabelhilfen. Handlungsort ist wie immer La Palma. „Tony, el Fantastico“, ISBN: 9783748150633. Erhältlich bei der Autorin, in jeder Buchhandlung, über Amazon. Auch als E-book. www.spanischhexe-la-palma.jimdo.com

Mohnkuchen, Mandelkuchen...

Nussecken, Dinkelbrot, Roggenbrot, Quark, Sauerrahm, Crème fraiche u.v.m. Bioladen El Campo, El Paso. 922 48 54 07. 9.30-13.30 / 16-19 h

Latex-Matratze 190 x 90

hochwertig. 60 €. Tel. 922 49 72 01

Scott MTB Fully, 380 €

Große L. Tel. 626 38 54 50

Erde, wunderschön & gesiebt
8€/m³ in Los Llanos/Los Barros abzuholen: Dazu gratis Fango. Helma 657 21 82 09

Jura Kaffee-Vollautomat

frisch gewartet u. gereinigt, NP 950 €, jetzt 280 €. Tel. 922 46 47 44, 619 84 54 11

Brezo- u. Faya-Brennholz,

Transport mögl. Tel. 663 95 32 16
Wasserbettmatratze Mono, neu
160 x 200 x 20 cm. Mittel beruhigt.
Softside. 200 €. Tel. 922 424 157

Mischpult Celeus 800

mit Recorder, 159 €. Sundrum 8
Töne mit Tasche und Klöppel, 299
€. Georg. 616 93 54 13

Unbenutzter Bosch E-Bike Akku

„PowerPack 500“, 750 € (orig. inkl.
Import über 900 €) Tel. 616 13 67 10

Pferd zu verkaufen

Tel. 638 80 99 11

Sicherheitsglasscheiben 4 mm

111x59 u. 150x29 cm. 10 €/St., Glas-
stüren. Tel. 654 21 68 81

Alarmanlagen und Kameras

d. deutschen Marke ABUS für das
gute Gefühl der Sicherheit. Tel. 922
40 34 65, 616 35 26 64; alarmlapalma
@gmail.com, www.abus.com/ger

Hornspäne + Knochenmehl

Der organische Dünger, der die
hiesigen Böden belebt und ver-
bessert, nicht durch die Bewä-
sserung ausgespült wird und eine
enorme, gesunde Ertragssteige-
rung im Frucht- und Gemüsegar-
ten bringt. Bei Zierpflanzen stei-
gert er die Farbtintensität und sorgt
für dunkelgrünes Blattwachs-
tum. Tel. 676 31 73 93, E-Mail:
contacto@service-lapalma.es

Krankenbett, gut erhalten

elektr. verstellbar, Länge 200 cm,
Breite 105 cm. 350 €. Tel. 609 60
64 34

Gagelbaum- u. Baumheiden-
Brennholz, trocken Tel. 672 22 79 16

Agapornis (Inseparables)
aus großer Außenfärbung. Gesun-
de Tiere in guter Färbung zu ver-
kaufen. 22.50 €. Tel. 922 42 41 57

MOTOR

Kia Picanto

weiß, EZ 09/2013, TÜV bis 12/19,
45.000 km, 2 J. Garantie. 5.000 €. Tel.
922 46 02 54, 634 33 04 16

Toyota Land Cruiser zu verkaufen

weiß, 7-Sitzer (Diesel), Jahrgang
1997, TÜV 08/2019. Anhänger-
kupplung, sehr gut erhalten, da
viele Neuteile! Tel/WhatsApp: 646 34
83 82 / miriamcentrohipico.com

Hole Ihr Schrottauto ab

Kostenlose Abholung aller Kfz,
auch ohne den roten Aufkleber.
Erledige auch die Abmeldung. Tel.
722 36 28 29. Juan Roberto

Autoüberführung: Festpreis

canarycars@gmx.net

Für Liebhaber: Mercedes Ponton

190 D, Bj. '60, TÜV 11/21. 15.000 €. WhatsApp: 627 05 46 17

Su. günstigen Kleintransporter,

Bus, gerne reparaturbedürftig. Tel.
658 03 36 35

ZU VERSCHENKEN

Weißes Hochbett aus Metall

von Ikea, an Selbstabholer zu ver-
schenken. Triana. Tel. 638 87 83
47 WAp

Kleine 4-jähr. Zwergspanielhündin

5kg, sucht liebevolles Zuhause bei
älteren Leuten, ist eine kleine sch-
musige Prinzessin. Tel. 667 970985

2 Liegen, Kunststoff, weiß

Tel. 922 48 58 78

ARBEIT

Junger Mann su. Arbeit jeder Art

Kochen, Betreuung von älteren
Menschen, etc. Tel. 603 11 30 78

Mann, 48, eifriger Arbeiter

für Bauarbeiten, (Gemüse-)Gär-
ten, Ackerbau, etc. Ich arbeite an
Wochenenden. Tel. 631 65 19 60

Lucas P. M. Construcciones...

... Sanierung, Stein-, Bagger- u.
Transport-Arbeiten. Tel. 609 36 72 75

Bauschlosser

Treppen, Tore, Geländer... Alles ist
möglich! Aus Eisen und Edelstahl.
Tel. 628 20 52 82

Rund ums Bauen & Wohnen

www.construral.net, Kontakt –
Mail: construal@gmx.net

Gartenservice u. Hausverwaltung

aus einer Hand. Tel. 693 81 39 13

Ich biete Reinigungsservice an
8 €/h. Reinigen von Appartements,
Häusern, Büros, etc. Tel. 681 36
21 52 (span.)

TallerJens – Die PC-Werkstatt –

seit 2001 ihr prof. IT-Service in La
Laguna. Alle IT Dienstleistungen
mit Garantie & Rechnung. Cta.
Pto Naos 293, Mo/Di/Do/Fr: 10
h-14 h. Autos bitte unten parken!
Tel. 922 40 19 71

Wir suchen verantwortungsvolle

Menschen für die Betreuung von
Jugendlichen. Dauer: 3-6 Monate
oder länger. Tel. 922 46 41 03

Haus- und Gartenpflege

Entsorgung von Gartenabfällen.
Garden La Palma. Tel. 636 57 13 10

Bau- und Kunstschlosserei

Arnold S.L.: Tore, Zäune etc. Tel.
696 12 55 97

Reparaturen und Hilfe an Haus

und Hof. Elektro, Türen, Fenster,
Möbel. (z.B. Ikea-Montage). Fach-
gerecht und preiswert. Tel. 657
16 92 58

DIES + DAS

Achtsames Yoga in Tijarafe

mittwochs, 10.30 h, Gisa Rummel
Tel. 661 11 31 47

Band sucht Gitarrist/in und

Drummer/in. Georg. 616 93 54 13

Rauchentwöhnung

durch wissenschaftlich fundierte
Hypnosetherapie. Jetzt auch auf
La Palma. Infos unter www.chris-
tianerichter.de, Heilpraktikerin für
Psychotherapie, oder 0049 1525
39 49 944

Biete Reitbeteiligung im Nordwesten

Tel. 636 87 70 39 (auch WAp.)

Tapa-Buffer im La Luna

jeden Mittwoch ab 19 h. 12.50 €
p.P. Bitte reservieren unter: Tel.
922 40 19 13

Mantrasingen in Pto. Naos

Dienstags ab 19 h, Treffpunkt Bus-
haltestelle.

Frohe Weihnachten wünscht

fasten-lapalma.com und nicht
vergessen, die guten Vorsät-
ze für das neue Jahr umzuset-
zen! Fastenwanderwoche (inkl.
Unterkunft) vom 23.02.2019 -
02.03.2019 noch freie Plätze!
marionkrichter@gmail.com Tel.
0034 691 57 64 26

Deutscher, 39 J. bietet Hilfe am Haus

und Garten. Tel. 676 14 80 90

Spanischunterricht mit Eva

auch Intensiv- u. Konversations-
kurse gibt Spanierin mit langj. Un-
terrichtserf. Tel. 922 46 42 60 lapal-
ma-spanischunterricht.com

Permacultur

halbiert die benötigte Wassermenge,
macht umgraben, chemische
Dünger/Schädlingsabwehr über-
flüssig. Ich unterstütze Sie preis-
wert bei der Umstellung. Bei ei-
nem Gespräch im Bioladen Andro-
meda können Sie alles weitere
erfahren. C. Fco. Lzo. Navarro 15,
L.L.I. Tel. 610 34 23 52

Wandergruppe

sucht neue Mitglieder. Wandern
zwischen 2 und 4 Stunden. Kein
Mitgliederbeitrag. Telefon: 600 720
905, 0041 79 899 74 83 (WhatsApp)
oder paul.kurer@gmx.ch

Fitness & Bewegung für Männer

auch Einzeltraining. Las Manchas
www.seniorensport-lapalma.de
Tel. 922 49 43 06

Er, 65, 180, schlank, sucht

aktiven Ihn ab 60 zum Wandern,
etc. Tel. 617 94 29 29

Deutscher gibt Spanischunterricht

+ Behördengänge. Tel. 676 14 80 90

Malen mit Carla in Pto. Naos

jeden Mi., 10-13 h. Tel. 628 33 39 87

Wer gibt mir Spanischunterricht

in der Nähe von Todoque? Ka-
thrin. WAp 0049 152 21 09 42 88

Schlecht druff?

Mach' Dir Deine Welt, so wie sie
Dir gefällt. Eine Horoskopdeutung
ist der Wegweiser dabei. Marion,
Profi-Astrologin 922 46 10 46, 669
734 498 www.mariongrab.com

Sanftes Spiral Yoga

an der Playa Los Guirres mit Joy
Beate bei Puerto Naos/La Bom-
billa. vitalisierend – kräftigend –
zentrierend – entspannend. Je-
den Di & Fr 9.30 - 10.30 und Mi
16.30 - 18.00 Uhr. Info & Anmel-
dung unter: 0034 699 16 06 85
www.lapalma-yoga-massage.eu

Bridge spielen auf La Palma

www.bridge-la-palma.de

Yoga: Playa Tazacorte, donnerstags

9.30-11.00 h. 5€. Tel. 609 41 61
68 (ES)

Tasca El Castillo:

Wir wünschen allen schöne Feier-
tage. Unsere Tasca ist vom 20.12.
bis 2.1. geschlossen.

Pens. Lehrer bietet Lernbetreuung

und Hilfe in Haus und Garten ge-
gen Kost und Wohnung. gerhard.kl
@gmx.de

Tapa-Buffer im La Luna

jeden Mittwoch ab 19 h. 12.50 €
p.P. Bitte reservieren unter: Tel.
922 40 19 13



Wohnhaus und ein Apartment

mit Vermietlizenz in Todoque, 390
m²M, Grundstück 3600 m², Pool,
Meersicht, Bergsicht, 460.000 €. Tel.
+34 637 10 30 11. E-Mail:
palsuieldrigo@gmail.com

Gemütliches Ferienhaus mit Pool

in La Laguna touristisch zu ver-
mieten. Tel.678 16 13 11

GESUCHE

Suche Haus im Aridanetal

zur Langzeitmiete 1-2 Szi und 1-2
Bäder. Tel. 0049 152 33 80 17 72

Naturliebhaber sucht

zwischen Todoque und Tijarafe
Bauland oder ein nicht allzu gro-
ßes Haus mit freiem Meerblick.
Ich lebe zur Zeit in Los Llanos und
Sie erreichen mich unter:
cmarkswiss@gmail.com

Zwei Damen su. für Nov.'19 - März

2020 kl. Haus, mit Garten in ruhiger
Lage, zw. Puerto Naos und Taza-
corte, bis max. 400 m²M. Tel. ab
19 Uhr: 0034 602 58 65 25

Wohnung od. Haus in Pto. Naos

z. Kauf ges., auch in Konstruktion.
horst.bornhuetter@online.de

Schriftliche Übersetzungen SPANISCH UND DEUTSCH

Susanne Weinrich

Bau- und Immobilienrecht, Jura allgemein, Medizin, Wirtschaft
und Übersetzungen genereller Art · susanne-weinrich@hotmail.com
Telefon: 0049 30 722 93 198 (Info auch unter 0034 628 48 41 28)



MIKA MOTOR® DEPÓSITO

EL PASO

685 47 13 53

Fahrzeugreinigung komplett, Scheibenversiegelung u. Lederpflege,
Polieren und Konservierung von Lack, Felgen und Kunststoffteilen
Abwicklung der Einfuhr von Fahrzeugen mit D-Kennzeichen
Gebrauchtwagenvermittlung
Langzeitstellplätze für Ihre Abwesenheit, überwacht und sicher
Shuttle-Service Garage – Flughafen
ITV-Service

Übersetzerin / Dolmetscherin

Deutsch - Spanisch - Englisch

Unverbindlicher Kostenvoranschlag. Begleite Sie auch bei:
Behördengängen, Gericht, Arzt, Krankenhausterminen etc.

Birgit Gaggstatter

Tel. 606 418 935 · info@coaching-ista-verde.com

Weihnachten, Silvester oder zu jeder Gelegenheit...
MAL WAS ANDERES

FERRET'S & MARTEN'S

Blues + Jazz
Pub & Music
Schweizer Küche
Tatarenhut
Käsefondue

TAZACORTE
HINTER DER ORTSKIRCHE
650 49 70 63 · 17-24 H
DIENSTAG RUHETAG

La Tarta
PASTELERÍA PANADERÍA

Hausgemachte STOLLEN + Weihnachts-PLÄTZCHEN

EL PASO AVDA. ISLAS CANARIAS 12 · SCHRÄG GEGENÜBER V. PARKPLATZ HIPERDINO
DI-SA: 8:30-14:00 H. · SO+MO GESCHLOSSEN · BESTELLUNG: 696 216 016



ARCHITEKTURGESCHICHTE



TEXT & FOTO
Andrea Elena Gross

Der Patio

Treffpunkt und wohnklimatisches Wunderwerk

DER PATIO SPIELT NICHT NUR allgemein in der vernakularen Architektur eine Hauptrolle, sondern gehört in warmen Klimazonen fest zur überzeitlichen und unveränderlichen Bautradition. Patios entlang der rechteckigen oder L-förmigen, einstöckigen, ländlichen Wohnbauten sind auf La Palma am weitesten verbreitet.

Der schlichte Innenbereich einer Wohnung im ländlichen Raum ist oft nur ein mit einem Rankgitter überdachter Stampflehm- oder Steinboden. Ausgiebige Steinbänke umschließen den Raum und

bieten vielfältige Nutzungsmöglichkeiten: vom Waschstein bis hin zum Pflanzentopf. Auch die Wasserzisterne findet ihren Platz unterhalb oder in der Nähe.

Der Patio bietet Platz für Familientreffen, zur Verrichtung von gemeinschaftlicher Haus- und Handarbeit (Körner auslesen, Mandeln schälen, sticken usw.) und zum ungezwungenen Miteinander mit Nachbarn und Freunden. Er wird dadurch zum sozialen Treffpunkt.

Nebst dieser wichtigen gesellschaftlichen Funktion ist der Patio ein kleines bioklimatisches Wunderwerk. Das Wohnhaus wächst organisch Wohnraum für Wohnraum, als Antwort auf eine neue Notwendigkeit, um den Patio herum, welcher die Aufgabe einer Eingangshalle übernimmt. Die Ausrichtung der Bauten ist abhängig von Windrich-

tung und Sonneneinfall, dadurch öffnen sich die Wohnräume dem Patio. Eine Pufferzone zwischen innen und außen entsteht.

Im Sommer spenden die Rankpflanzen, die beliebte Weinrebe, nebst köstlichen Trauben, Schatten und Windschutz. Im Winter steht die Sonne viel tiefer und scheint durch das nun blattarme Geflecht wärmend auf die massive Hauswand.

Auch die zweistöckigen Häuser vornehmer, wohlhabender Bürger, die Stadthäuser und die Klöster verfügen über Patios. Diese sind entsprechend deutlich größer, haben einen gemauerten Kieselsteinboden und werden von hölzernen Balkonen und Kreuzgängen umschlossen.

Alle Patioarten – schlicht oder edel – sind und bleiben Räume des gesellschaftlichen Beisammenseins.



Betreutes Wohnen
Seniorenresidenz
seit 1999



922 48 52 49 · 922 40 34 61
lasalas@gmx.de
www.betreutes-wohnen.eu.com

Landschaftsgärtnermeister

übernimmt preiswert und termingerecht:

Gartenpflege und Neuanlage
Pflaster- und Natursteinarbeiten
Fachgerechten Hecken-/Baum-/Strauchschnitt
Wurzelstockrodungen
Minibaggerarbeiten
Entsorgung mit eigenem Transporter

Tel. 922 48 61 79
Handy: 600 720 223



Ihre Fachgärtnerei in Los Llanos
seit 1982

Los Llanos de Aridane
Los Llanos 24 (Los Pedregales)
922 46 37 22 · 629 174 524
Mo-Fr 8-13 / 16-18, Sa 8-13 h

Garten- und Landschaftsgestaltung
Automatische Bewässerungssysteme
Fachliche Beratung

SAT TECHNIK LA PALMA
DAVID LUGO 608 72 36 14

SAT-ANLAGEN, WLAN, DVB-T
ELEKTROINSTALLATIONEN
ÜBERWACHUNGSKAMERAS

IHR FACHMANN IN SAT-TECHNIK
IHRE SENDER WIE ZUHAUSE
UW NEDERLANDSE HD ZENDERS

IHR FÜR ALLE FACHMANN BAU VORHABEN

- Renovierungen
- Umbauten/Ausbau
- Betonarbeiten
- Estriche
- Mauer- und Verputzarbeiten
- Natursteinmauern
- Dacheindeckungen
- Isolierungen von Dach/Wand
- Pools und Poolsanierung
- Badsanierung
- Terrassen, Wege



QUALITÄT FÜR HÖCHSTE ANSPRÜCHE

Fenster · Türen Wintergärten

PVC

- ✓ UV-Schutz-Garantie
- ✓ mehr Isolierung
- ✓ mehr Einbruchsschutz
- ✓ mehr Lärmschutz
- ✓ neue Generation Climalit Plus für besseres Raumklima

KOMPETENTE BERATUNG
FACHGERECHTE MONTAGE
UNVERBINDLICHE ANGEBOTE

922 401 397
638 021 379
procasa-canarias.com

Alufenster nach Ihren Vorstellungen – mit Qualitätsgarantie, auch vollisoliert!

architekturstudio andreea gross

dipl. ing. architektin
baubiologin IBN
arq. colegiada COA.LP
andreea.gross@gmail.com
0034 650530361

individuell planen
fachgerecht sanieren
energieeffizient bauen

architekturstudio andreea gross

dipl. ing. architektin
baubiologin IBN
arq. colegiada COA.LP
andreea.gross@gmail.com
0034 650530361

SCHLUSS MIT FEUCHTIGKEIT! DAUERHAFT!

STOP HUMEDAD S.L.U.

Abdichtungen per Druck-Injektion von PUR-Harzen.
Produktanwender WEBAC-Chemie GmbH

- Um- & Neubau
- Kernsanierungen
- Fliesenarbeiten

SVEN FIBICH
Ihr Spezialist für Feuchtigkeits-Sanierung
922 40 28 31
669 68 27 87
info@stophumedad.com
www.stophumedad.com

Elegant-klassische Villa

- Exklusive Wohnlage in Breña Baja
- Absolute Privatsphäre
- Grund 836 m² / Gebäude 270 m²
- Festpreis 495.000,- €
- 0034 649 98 04 48, 0034 922 43 81 30
- www.belfir.de

manufacto
CONSTRUCTORA CARPINTERIA

- bauunternehmen
- schreinerei
- spenglerei
- heizungen
- pools

kreativ in der konzeption
 kompetent in der beratung
 professionell in der ausführung

herbert herkommer
christoph ketterle
puntagorda

tel/fax 922 49 34 55
info@manufacto.es
www.manufacto.es

»Frohe Festtage und ein glückliches Neues Jahr 2019!«

ARCHITEKTUR GARTENGESTALTUNG

donia pamasche
Dipl. Ing. Architektin

+34 650 590392
office@pamasche-architekten.com
www.pamasche-architekten.com

Mike Lübke

Installationen · Wartung

WASSER SOLAR HEIZUNG KLIMA

Wir arbeiten ausschließlich mit Qualitätsprodukten namhafter Hersteller

mikeluebke@gmx.com
Mobil 637 41 16 12
Montag - Freitag: 8-18 Uhr

Britta Meier immobilien

Für die Verwirklichung Ihrer Hausideen und rund um alle Immobilienangelegenheiten sind wir Ihnen Partner und Ratgeber.
Kompetent und zuverlässig.

www.brittameier.com

C/ Calvo Sotelo 15 | E-38760 Los Llanos de Aridane | Termine nach Vereinbarung
Telefon (0034) 922 46 38 22 | Mobil 670 95 95 00 | Email mail@brittameier.com



FOTO DER WOCHE
Niko Grabowski

BUTSCHKOW



Das große Glück

DER JACKPOT STEHT AUF 90 MILLIONEN.

Ich fülle einen Schein komplett aus und gebe ihn ab. Man wünscht mir „viel Glück“. Auf dem Nachhauseweg fange ich an zu träumen. Was wäre, wenn ich den fetten Jackpot knacke? Ich alleine! 90 Millionen! Mir wird ganz heiß. Ich könnte mir dann alles leisten, einen Ferrari, eine Segelyacht, ein Appartement in Monaco, eins in New York. Meine Söhne müssten nie wieder arbeiten und könnten ihr Leben in der Hängematte verbringen. Ich würde den Flughafen auf La Palma abreißen und den alten wieder aufbauen. Ich würde Tazacorte zur Lagune machen und mir auf der Insel das schönste Haus mit dem größten Pool bauen lassen. Ich würde alle meine deutschen und palmerischen Freunde reich beschenken und neue würden mir in Massen zuströmen.

Mein Haus und mein Kühlschrank wären immer randvoll, mein Pool sowieso. Die schärfsten Frauen wären hinter mir her, wie der Hund hinter der Wurst. Mir wird plötzlich unwohl. Ich halte an, wende und fahre wieder zurück zur Lottoannahmestelle, lege meinen Schein auf den Tresen und sage: „Ich möchte meinen Schein bitte wieder zurückgeben, mein Leben soll so bleiben wie es ist.“ Die Frau schaut mich verdutzt an und sagt bedauernd, sie könne meinen Tipp leider nicht stornieren, mir aber ganz fest den Daumen drücken, dass ich nicht gewinne. Jetzt hoffe ich auf das große Glück.

PETER BUTSCHKOW
Karikaturist und Autor, lebt seit 1984 zeitweise auf La Palma.
www.butschkow.de

monta
rent a car

Familie Deffner
Camino Cumplido 37
La Laguna - Los Llanos de Aridane
(+34) 649 41 00 82/83/84/85
info@lapalmarentacar.com
www.lapalmarentacar.com



Seit 1989 sind wir für Sie da, mit **sehr gepflegten Autos, 24 Stunden-Service** vor Ort und lukrativen **Langzeitmieterkonditionen**... und wir **sprechen Deutsch!**

*os deseamos
feliz navidad*



Visit us and enjoy our closeout products
follow us on Facebook and Instagram

Outdoorcanarias

Avda./Dr. Fleming 17, bajo dcha
Los Llanos de Aridane
+34 922 403773

lu-sa: 10.30h a 13.30h

Outlet

C/Álvarez de Abreu 17
S/C de la Palma
+34 822614424

lu-sa: 10.30h a 13.30h



TAZACORTE - 55.000 €



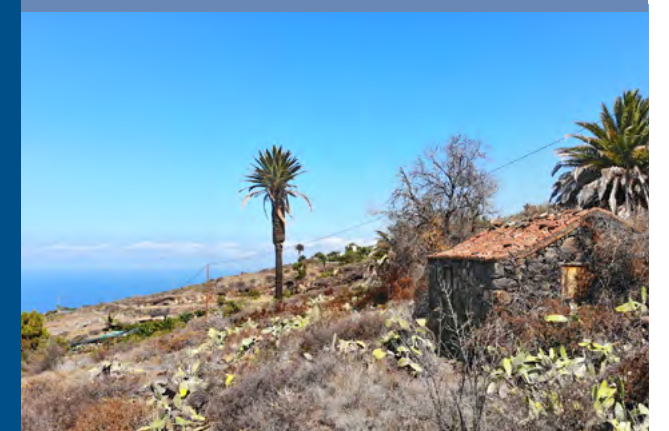
Renovierungsobjekt:
Altkanarisches Haus mit Dachterrasse in ruhiger Lage

BREÑA ALTA / PALMASOL - 300.000 €



Gepflegter Bungalow mit Apartment und schönem Garten

TIJARAFE / ARECIDA - 110.000 €



Baugrundstück mit kanarischem Haus und Meerblick

PLAZA CHICA

Plaza Elías Santos Abreu 1
Los Llanos de Aridane
Telefon: 922 401474
Mobil: 665 218583
info@islasinmobiliens.com
www.islasinmobiliens.com



VERANSTALTUNGEN

SANTA CRUZ

Führungen durch historische Schätze

Unter dem Titel „Tesoros de la Fortuna“ werden kostenlose Führungen durch die kulturhistorischen Schätze der Stadt angeboten.
Fr. 21.12. (20:15 h): Quinta Verde (Hacienda del Barranco). // Sa. 22.12. (12:00 h): Teatro Cine Chico. // Mi. 26.12. (20:15 h): Teatro Circo de Marte. // Fr. 28.12. (20:15 h): Quinta Verde (Hacienda del Barranco).

Weihnachtssänger in den Straßen der Stadt

Sa. 22.12. // 11:30 h. Umzug der Folkloreschule von La Palma durch die Straßen der Innenstadt.
Sáb. 22. dic. // 21:30 h. Plaza José Mata.
So. 23.12. // 7:00 h. Plaza de España. Traditionelles Treffen der Rondallas Lo Divino mit heißen Churros.
Mo. 24.12. // 9:00 h. Musikalische Tour ab dem Colegio Santo Domingo bis zur Plaza de España.

Weihnachtsmarkt

Fr. 21.12. // 9:30 h. Plaza de España. Kunsthandwerk, Stickerei- und Häkelware, Seifen, Puppen, Instrumente u.v.m.

Weihnachten mit Luis Morera

Fr. 21.12. // 20:30-22:30 h. Teatro Circo de Marte. Konzert des palmerischen Sängers Luis Morera zusammen mit der Volksmusikgruppe Rondalla Lo Divino de Santo Domingo.

DJ's zu Weihnachten

Fr. 21.12. // 23:00 h. Plaza de España.
Sa. 22.12. // 22:30 h. Plaza de España.
Sa. 29.12. // 22:30 h. Plaza Alameda.
Sa. 5.1. // 21:00 h. Am Cabildo.

Straßentheater: Romeo & Julia (Burka Teatro)

Sa. 22.12. // 12:00 h. Beginn an der Plaza de San Francisco sowie an weiteren Schauplätzen der Innenstadt.

Kinderfeste zu Weihnachten

Sa. 22.12. // 11:00 h. Plaza de España.
Mo. 24.12. // 11:00 h. Plaza José Mata. Besuch von Papá Noel.
Mi. 26.12. // 11:00 u. 17:00 h. Plaza de San Francisco. Bastelstände.
Do. 27.12. // 11:00-13:30 h. u. 17:30-19:30 h. Atrium des Rathauses. Weihnachtsbasteleien.
Fr. 28.12. // 11:00 h. u. 17:00 h. Plaza de la Alameda.
So. 30.12. // 11:00 h. Plaza de España.
2.-4.1. // 11:00 u. 17:00 h. Marina.

Konzert: „70 Jahre Navidad“

Sa. 22.12. // 20:30-22:00 h. Teatro Circo de Marte. Auftritt der ältesten Weihnachtsmusikgruppe der Kanaren, „La Rondalla de lo Divino El Salvador“.

Automobilmesse

Fr. 28.12. // 16:00 h. Avenida Marítima. // Sa. 29.12. // 9:00 h. Hafen.

Konzert: Troveros de Asieta

Fr. 28.12. // 21:00-0:00 h. Teatro Circo de Marte. Die palmerische Gruppe stellt ihre neuen kubanische Musikstücke vor. Gastmusikerin: Mari Carmen Mulet.

Zirkus-Tag

Sa. 29.12. // 11:00-13:30 h. u. 17:00-20:00 h. Darbietungen an verschiedenen Stellen der Innenstadt.

Konzert: Los Benahoare

Sa. 29.12. // 20 h. Plaza de España.

Kinder-Silvesterfeier

So. 30.12. // 17 h. Plaza de España.

Große Silvesterfeier

Mi. 2.1. // 23:30 h. Plaza de España. DJ Jacob u. Orchester Tropicana's.

Konzert: Tenores Sound Time

Mo. 24.12. // 9:00 h. Atrium des Rathauses.

Konzert: Anticarras Consort

Do. 3.1. // 20:00 h. Plaza de España. Die Parodie-Gruppe nimmt mit neuen Liedern Politisches und Soziales aufs Korn.

Parranda La Palma: Die 60er, 70er und 80er

Fr. 4.1. // 21:00 h. Plaza de España. Hommage an die größten Bands dreier Jahrzehnte, unterhaltsam und dynamisch von der palmerischen Allroundgruppe vorgetragen.

Dreikönigsumzug

Sa. 5.1. // 19:00 h. Ab Hafen bis zur Avenida de Las Nieves. Zum 104. Mal feiert die Stadt in unvergleichlicher Art den Einzug der Heiligen Drei Könige. Aufführungen am Castillo de Santa Catalina und an der Höhle Cueva de Carías.

BREÑA ALTA

Weihnachtskonzert

So. 23.12. // 19:30 h. Kirche San Pedro. Mit den Chören aus Mazo und Tijarafe sowie dem Kinderchor Princesa Arcidia.

Orientierungslauf

So. 23.12. // 10:00 h. Start und Ziel: Parque de Los Álamos.

Zaubershow

Mi. 26.12. // 20:00 h. Sociedad Atlántica. Mit dem Magier David de la Torre.

Musical: „La mágica Navidad“

Sa. 29.12. // 12:00 h. Parque Los Álamos. Ein weihnachtliches Musical für die ganze Familie.

Kinderfest

So. 30.12. // 17:00-20:00 h. Plaza Bu-

jaz. Mit Geschichten und Spielen.

Silvesterfeier

Mo. 31. dic. // Ab 15:00 h Live-Musik im Parque de Los Álamos.

Handwerks-Weihnachtsmarkt

2.-5.1. // 16:00-20:00 h. Parque de Los Álamos. Kunsthandwerksstände und Live-Musik ab 17:00 h.

Dreikönigsumzug

Sa. 5.1. // 18:30 h. Vom Barranco Aguacencio bis zur Lucha-Halle Antonio García.

BREÑA BAJA

Musical: „Mary Poppins“

Fr. 21.12. // 18:00 h. Plaza de las Madres. Mosquitos Producciones.

Weihnachtskonzert

Fr. 21.12. // 18:00 h. Plaza de las Madres. Mit der Stadtmusikkapelle.

Deutscher Weihnachtsmarkt

Sa. 22.12. // 15:00 h. Plaza de las Madres. Crepes, Glühwein, Bratwurst, Kartoffelsalat, Reibekuchen, typische Handarbeiten, Nikolausbesuch u.v.m.

DJ GranjaSound und Colchonetas

Sa. 29.12. // 13:00-17:00 h. Plaza de las Madres.

Kinder-Silvesterfeier

Mo. 31.12. // 10:00 h. Plaza Madres.

Dreikönigs-Handwerksmesse

2.-5.1. Plaza de las Madres. Mi 17:00-20:00 h. Eröffnung & Folklore. Do u. Fr. 11:00-20:00 h. Sa. 11:00-14:00 h.

Dreikönigsbesuch

Sa. 5.1. // 12:00 h. Paseo Charco del Lino, Los Cancajos.

MAZO

Umzug der Weihnachtssänger

Fr. 21.12. // 10:00 h. Stadtkern.

Weihnachtskonzert

Fr. 28.12. // 20:30 h. Kirche San Blas. Auftritt des Coro del Aula de Música de Villa de Mazo y Tijarafe sowie des Kinderchores Princesa Arcidia.

Weihnachts-Folklorefestival

So. 30.12. // 19:00 h. Centro de la Cultura Andares. Auftritt mehrerer Gruppen der Insel.

Weihnachtslieder in den Straßen

Mi. 2.1. // 18:00 h. in Malpaisés. // 18:45 h. in Santa Rosalía. // 19:30 h. am Centro de Salud. Es singt der Kinder- und Jugendchor von Mazo.
Do. 3.1. // 18:00 h. Montes de Luna. // 18:45 h. Santa Rosalía. // 19:30

h. am Taxistand. Es spielt die Musikgruppe für Gitarre und Temple von Mazo.

Weihnachten im Mercadillo

Sa. 5.1. // Weihnachtliches Programm zur üblichen Öffnungszeit.

Dreikönigsumzug

Sa. 5.1. // 18:00 h. Nach dem Besuch des Altenheimes Umzug bis zur Plaza Pedro Pérez Díaz.

LOS SAUCES

Tribute to Queen

Sa. 22.12. // 21:30 h. Plaza de Montserrat. Auftritt der Coverband A Kind of Magic.

Festival d. Weihnachtssänger

Fr. 28.12. // 20:00 h. Kirche Montserrat. Es singen verschiedene Gruppen der Region.

Konzert: Los Salvapantallas (die 80er und 90er)

Sa. 29.12. // 21:00 h. Plaza de Montserrat. Auftritt der unterhaltsamen Cover-Band Los Salvapantallas mit einer Hommage an den Pop & Rock der 80er und 90er. Eintritt frei.

Kinder-Weihnachtsfest

So. 30.12. // 18:30 h. Plaza de Montserrat. Auftritt der Las Chikutiks.

Miss Internacional La Palma Isla Bonita

Fr. 4.1. // 21:00 h. Casa de la Cultura. Großer Gala-Abend mit Wahl der Miss Isla Bonita.

BARLOVENTO

Weihnachtssänger

Sa. 22.12. // 19:00 h. Plaza Rosario.

Weihnachtsmarkt

So. 23.12. // 10:00-14:00 h. Plaza Rosario. Mit Live-Musik von „Navidad Rock“.

EL PASO

Kunstmesse Liberarte 2018

21.-23.12. // Fr. 17:00-21:30 h. Sa. u. So. 11:00-21:30 h. Messesaal El Paso (unter der Plaza). Fotografien, Gemälde, Skulpturen und Filmkunst.

Weihnachtsmarkt

22.-24.12. // 11:22:00 h. Teatro Monterrey. Kunsthandwerk, Geschenkartikel, Antiquitäten, Musik, Kinderprogramm, Workshops, Gastronomie...

Gospelkonzert

So. 23.12. // 20:00 h. Kirche Nuestra Señora de Bonanza.

AUSSTELLUNGEN

Los Llanos

Malerei: „Síntesis“, Peter Hermans

Bis 12.1.19. Galería García de Diego // Mo-Sa 11:00-14:30 / 18:00-21:30 h. Dauer Ausstellung des niederländischen Malers und Bildhauers.

RealMarket: Gemälde, Zeichnungen, Fotografien (14 Künstler)

Bis 5.1.19. // Mo-Fr 10:00-13:00 / 17:00-20:00 h. Sa. 10:00-14:00 h. Espacio Cultural Real, 21. Vernissage 7.12. um 20:00 h. Dritte Ausstellung dieser Art.

El Paso

Sabine Niemann

Bis 31.12. // Oficina de Información Turística C.I.T. Tedote. Gemäldeausstellung von Sabine Niemann: abstrakt, natur und Fotos.

Garafía

Ulrike Tammenheimo: Gemälde und Fotografien

Bis 31.12. // Oficina de Información Turística Las Tricias. Ausstellung unter dem Titel „Luces de la ponía“. Mo-Fr 10:00-17:00 h, Sa-So: 10:30-14:30 h).

Santa Cruz de La Palma

Ausstellung 46. Intern. Preis für Grafikkunst „Carmen Aroza 2018“

Bis 7.1.19. // Mo-Fr 10:00-14:00 / 16:00-21:00 h. Sa. 9:00-14:00 h. Casa de Sa-lazar.

Weihnachts-Kunsthandwerk

Bis 8.1. // Sala O'Daly.

„Fünf Mythen für fünf Jahrhunderte“

Bis Mai 2019 // Mo-Fr 10:00-14:00 und 16:00-21:00 Uhr. Sa 9:00-14:00 Uhr. Inselmuseum von La Palma. Präsentation der Stiche des Künstlers Alberto Cabrera anlässlich des 525. Jahrestages der Gründung von Santa Cruz de La Palma.

Kinder-Silvesterfest

Mo. 31.12. // 10:30 h. Messe-Saal unter der Plaza. Basteln, Zaubern uvm.

Silvesterfeier

Mo. 31.12. // 12:00 h. Plaza Pedro Capote. Gutiérrez (alte Kirche). // 00:30 h. im Teatro Monterrey.

Dreikönigsumzug

Sa. 5.1. // 18:30 h. Ab der Kirche Ntra. Sra. de Bonanza.

Jazz: Lechtenfeld & Spath

So. 6.1. // 20:00 h. Casa de la Cultura. Bernd Lechtenfeld (Posaune) studierte Posaune am Berklee College of Music (Boston), nahm Unterricht bei John English und Albert Mangelsdorff und führte dessen Obertontechnik an der Posaune weiter. Zusammen mit Alexander Spath (Gitarre & vocals) wird ein abwechslungsreiches Programm mit Eigenkompositionen, Jazz-Standards und Bossa Novas präsentiert.

LOS LLANOS

Weihnachten im Aridanetal

Folklore- und Gesangsgruppen der Region singen traditionelle Lieder zur Weihnachtszeit.

Do. 20.12. // 19:00 h. Argual.
Do. 20.12. // 20:00 h. Los Barros.
Do. 20.12. // 20:30 h. El Remo.
Fr. 21.12. // 19:00 h. Todoque.
Fr. 21.12. // 19:00 h. Triana. Mit den „Los Arrieros“.
Fr. 21.12. // 20:00 h. Weinmuseum Las Manchás.
Sa. 22.12. // 19:00 h. Stadtzentrum.
So. 23.12. // 19:00 h. Stadtzentrum.
So. 23.12. // 19:00 h. Sociedad Velia (La Laguna).

Weihnachtskonzert der Stadtkapelle

Fr. 21.12. // 19:00 h. Plaza de España.

Kinderfest

Sa. 22.12. // 10:00-14:00 h. Plaza de España. Didaktische Veranstaltung mit Workshops für Tanz, Musik, traditionellen und experimentellen Aktivitäten. Geeignet für alle Altersklassen.

„Disney an Weihnachten 3.0“

Sa. 22.12. // 20:00-21:30 h. Plaza de España. Nachwuchssänger singen weihnachtliche Disney-Lieder.

Umzug

Mo. 24.12. // 10:00-14:00 h. Papá Noel zieht durch die Straßen der Stadt.

Zirkus

27-30.12. // Do-Sa 18:30 h. So 12:00 u. 18:30 h. Pabellón Camilo León. Clowns, Akrobaten, Magier und viele weitere Überraschungen. Kartenvorverkauf: 8 € an den Verkaufsstellen und 10 € an der Abendkasse.

Reggae Can Festival

Do. 27.12. // 20:30 h. Plaza de España. Mit Dactah Chando (Tenerife), Abel

Cordovez & Benahoare Reggae (La Palma), und Manatí (DJ).

Contigo Almediodía:

La Banda de Mireia
Sa. 29.12. // 12:00 h. Plaza de España. Konzert der beliebten Kindermusikgruppe aus Madrid mit der Sängerin Mireia Montávez.

Contigo Almediodía:

Los Salvapantallas
Mo. 31.12. // 14:00 h. Plaza. Pop & Rock der 80er und 90er mit der Stimmbands aus Teneriffa.

Silvesterfeier

Mo. 31.12. // 23:00 h. Plaza de España. Mit den Unterhaltungsgruppen Libertad, Dorada Band und Star Music.

Dreikönigsumzug

Sa. 5.1. // 18:00 h. Avda. Enrique Moredos, Dr. Fleming bis zur Plaza de España.

TAZACORTE

Weihnachtsmarkt

20.-22.12. // 17:00 h. Avenida de la Constitución. Mit Live-Musik: Mama-juanas (Do) und Yofri Martín (Sa).

Flamenco-Jazz: Sanz & Spath

Fr. 21.12. // 20:00 h. Casa Massieu. Das bekannte palmerische Duo spielt einmal mehr Klassiker ihrer Genres und eigene Kompositionen.

Konzert: Brisa

So. 23.12. // 19:00 h. Casa de la Cultura. Weihnachtliches Konzert von Ima Galguén (Gesang), Pablo Rodríguez (Geige) und Vicente La Cámara Mariño (Harfe). Neben klassischen oder zeitgenössischen Kompositionen spielt das Trio auch Weihnachtslieder aus dem Mittelalter oder der Renaissance. Eintritt 12 €.

Kinderfest

Mo. 24.12. // 11:30 h. Plaza España.

Tradit. Weihnachtskonzert

Mi. 26.12. // 20:00 h. Plaza de San Miguel. Stadtkapelle Tazacorte.

Flamenco-Fusión & zeitgenössischer Tanz

So. 30.12. // 19:30 h. Casa de la Cultura. Konzert der Flamenco entre Amigos mit losune Lizarte (Gesang), Eremiot Rodríguez (Gitarre), Pedro Sanz (Gitarre), Thierry Taboni (Tanz) u.a. geladenen Gästen.

FUENCALIENTE

Rainbow Gospel Choir

Fr. 21.12. // 20:00 h. Centro Cultural.

Silvesterfeier

Mo. 31.12. // 23:30 h. Plaza am Rat-

haus und im Centro Cultural Los Canarios mit den Orchestern Armonía Show und Generación.

Dreikönigsumzug

Sa. 5.1. // 18:30 h. Von der Post bis zur Kirche.

TIJARAFE

Großes Inseltreffen für Musik und Tanz zu Weihnachten

Sa. 29.12. // 12:00 h. Plaza Ntra. Sra. de Candelaria. La Palma hat zahlreiche autochthone Traditionen, die Weihnachtszeit betreffend. Auf diesem Treffen sind alle Gemeinden der Insel mit Gruppen vertreten, die ihre Bräuche in Tanz und Musik darbieten.

Weihnachtskonzert

So. 30.12. // Kirche Ntra. Sra. de Candelaria. Es singt der Chor von Mazo und Tijarafe sowie der Kinderchor Princesa Arcidia aus Mazo.

Dreikönigsumzug

Sa. 5.1. // 17:30 h. Ab Calle María Nieves bis zur Plaza Candelaria.

PUNTAGORDA

Weihnachten am Mercadillo

Sa. 22.12. // 16:30 h. Großes Programm und Besuch von Papá Noel.
Sa. 29.12. // 16:00 h. Konzert der Musikstadtkapelle von Puntagorda und den Los Divinos El Salvador.
Sa. 5.1. // 15:00 h. Workshop für Badesalze und Seifen.

Traditioneller Tanz der Hirten

Mo. 24.12. // 21:00 h. Kirche San Mauro. Heiligabend-Fest.

Silvesterfeier

Mo. 31.12. // 19:00 h. Pino de la Virgen. Tanz und Musik mit Tito Ávila, Walter, Dúo Palma, Rico Son und DJ Rocio.

Dreikönigsumzug

Sa. 5.1. // 17:00 h. Pino de la Virgen – San Mauro – Rathaus.

GARAFÍA

Weihnachtskonzert

Di. 26.12. // 19:30 h. Casa de la Cultura. Es spielt die Stadtkapelle Salvatierra.

WEITERE VERANSTALTUNGEN

für die perfekte Spanischkenntnisse erforderlich sind wie Filme, Konferenzen, Theater, Vorlesungen u.a., finden Sie unter www.corredelvalle.com

Alle Daten werden den offiziellen Programmen der Kulturämter entnommen. Offiziell angemeldete, öffentliche Veranstaltungen können uns zur kostenlosen Anzeige per E-Mail mitgeteilt werden. Veranstaltungen privater Art werden gegen Bezahlung entgegengenommen (2,00 Euro pro Zeile).





DIE BESTEN ZUM SCHLUSS

AM ENDE DES JAHRES WIRD ES NOCHMAL SO RICHTIG TRADITIONELL BEI UNS

TEXT *Stefan Kaufmann*

DAS KALENDARISCHE Finale des Monats Dezember ist hier auf der Insel auch stets ein wahrer Reigen einiger unserer schönsten Bräuche und Traditionen. Dabei haben wir jedoch nicht ausschließlich das nahende Fest im Auge, sondern nehmen uns auch gerne selbst bzw. unsere Nächsten auf den Arm, feiern einen besonderen Neuan-

kömmling, fordern das Glück heraus und nehmen bewusst den Mund sehr voll. Aber der Reihe nach: Wenn sich das Jahr vom Kalender genötigt zu verabschieden entschließt, klingelt bei uns Inselbewohnern ein besonderes Glöckchen, dessen leises Klingen uns an die Glücksgöttin Fortuna erinnert – und an ihr Wohlwollen zu Beginn des 21. Jahrhunderts, als sie eine sprichwörtliche „fortuna“ (Spanisch für „Vermögen“) über uns ausschüttete und nicht wenige von uns zu wohlhabenden Zeitgenossen machte. Denn wir spielen traditionell die „*Lotería de Navidad*“, die, gemessen an der ausgespielten Gesamtsumme, größte Lotterie der Welt. Dabei vernetzen wir uns – ganz analog – per Lotterieschein und partizipieren an

mehreren Fronten. Das macht nicht nur Spaß, sondern fördert auch Freundschaften und Familiensinn.

Bevor das alte Jahr dann aus unserem Leben tritt, wird's nochmal richtig lustig. Am 28. Dezember begehen wir den „*Día de los Inocentes*“ (Tag der Unschuldigen) und praktizieren damit eine bereits mehr als tausendjährige Tradition. Wir spielen uns kleine Streiche, nehmen uns auf den Arm und nichts und niemanden ernst an diesem Tag. Ganz wie in anderen Gefilden der erste Apriltag. Dabei geht dieser Brauch auf nichts Erfreuliches zurück, denn er entstand in Gedenken an die unschuldigen kleinen Jungen, die Herodes aus Angst töten ließ, als er von der Geburt des Messias erfahren hatte. Pas-

sen Sie also auf und nehmen Sie sich und andere an diesem Tag nicht so ernst – wir lieben diesen Schabernack!

Schließlich wird's beim Verabschieden des alten Jahres zu Silvester besonders robust kulinarisch: Erst wenn wir die Tradition der 12 Trauben zelebriert haben, sind wir bereit, das neue Jahr und damit alle neuen Herausforderungen zu begrüßen. Dabei decken wir uns zunächst kilowise mit Weintrauben ein und zählen sie am Silvesterabend fein säuberlich jeweils zu einem Dutzend in kleine Säckchen oder Schalen. Genau eine Stunde später als die im nationalen Fernsehen übertragende und spanienweit mittels 12 Schlägen zu Mitternacht taktgebende Turmuhr, treibt uns dieser

Glücksbrauch um Mitternacht kanarischer Zeit zu jedem einzelnen Schlag eine Weintraube in den Mund – symbolisch eine Glückstraube für jeden Monat des kommenden Jahres. Probieren Sie's und Sie werden merken, wie es um Ihr Rhythmusgefühl bestellt ist und wie lustig es sein kann, sprichwörtlich taktvoll mit Lebensmitteln umzugehen. Aber machen Sie schnell, denn danach wird gleich traditionell mit Cava angestoßen – sowohl auf das neue Jahr, als auch auf den Erstgeborenen auf unserer paradiesischen Insel! Denn dem ersten Baby im Jahr widmen wir traditionell unsere besondere Aufmerksamkeit und wünschen ihm und damit symbolisch allen Nachgeborenen ein besonders glückliches Leben auf unserer Insel.

12
JAHRE

Die Manufaktur
für Silber-, Gold-
und Lavaschmuck

Volcán Verde

LA PALMA

Hochwertig &
kreativ: Edler
Designer-
schmuck
aus unserer
Manufaktur in
Tazacorte

Unikate aus exquisiten
Materialien - auf Wunsch mit
edlen Steinen, Vulkangestein
oder in Kombination.

Außerdem:
Step-by-Step-Kurse
für Schmuck und Trauringe.

Kirche
Iglesia
Church
Hotel
Puerto
Hiperdino
Los
Llanos

Calle Ángel, 4
Tazacorte - Pueblo
Tel. 922 48 09 43
info@volcan-verde.com
www.volcan-verde.com

Öffnungszeiten:
Mo-Fr 10-18 h, Sa 10-14 h
Sie finden uns im Hauptdorf von
Tazacorte, oberhalb der Kirche.

Wellmann
Immobilien

**GESUCHT IM
ARIDANETAL**

**interessante
Immobilien**
bis 400.000 €

TAJUJA ABAJO • 455.000 €



**WUNDERSCHÖNES ANWESEN MIT GROSSEM
TROPISCHEN GARTEN**

- ✓ 172 m² Wohn- und Nutzfläche
- ✓ 1.820 m² Grundstück
- ✓ 470 MüM
- ✓ Gästeeapartment



Wir sind umgezogen

Los Llanos de Aridane
C/ General Yagüe 2

922 46 28 74
www.jiw-immobilien.de

www.wellmannimmobilien.com

NATÜRLICH & GESUND
Carlo Weichert

Darm gesund, Mensch gesund (v) DIE WEIHNACHTSGANS

DAMALS, ALS ICH NOCH KIND WAR, da war die Weihnachtsgans etwas Besonderes. Mutter hatte gespart, um sich solch einen Vogel zu Weihnachten leisten zu können, bis es endlich am Heiligen Abend aus der Bratröhre köstlich duftete. Auch das Fett gab es dann noch einige Monate als Gänseschmalz auf das Brot. Zeiten waren das, unvergesslich... Niemand hat sich zu der Zeit Gedanken um Ernährung und Gesundheit gemacht. Wir waren alle eher unter- bzw. mangeler-nährt, schlank und hatten ewig Hunger.

Das schaut heute ganz anders aus. Gänse gibt es heute immer und überall, in jeder Größe und Gewicht. Nur heute sind die meisten Menschen über- oder fehlernährt und der Zellhaushalt ist voll-gestopft mit den Resten und Abfällen der Nahrung, plus Emulgatoren, Stabilisatoren, Fäulnishämmer, Geschmacksverstärker, Farbstoffe, e-Nummern und und und... neuerdings auch noch mit Mikroplastik.

Eine Gans zu Weihnachten, so schön gefüllt mit Kastanien, Äpfeln usw., mit Knödel und Kraut dazu, Aperitif, Wein und anschließenden Verdauungsschnäpsen, das kann heute für die Gesundheit so mancher Menschen zum Supergau werden. Völlegefühl, Unwohlsein – da muss ein Verdauungsschnäpschen her. Na ja und Kekse, Stollen, Kaffee und Brandy dürfen nicht fehlen, sonst ist Weihnachten ja nicht rund, während der völlig überlastete Verdauungstrakt sich nun zwischen Verstopfung und Durchfall entscheiden muss und nach Hilfe ruft.

Ja, wir leben im Wohlstand, wo Achtsamkeit auf unseren Körper und seine Gesundheit dingend angesagt ist. Heute bedeutet die Weihnachtsgans neben den Proteinen viel Fett, was so mancher, ohne-

hin schon strapazierten Leber, Galle, Bauchspeicheldrüse und den Darm selbst, kaum freut. Gerade unsere Leber ist ein sehr gutmütiges Organ, die sich kaum beschwert. Aber man sollte sie auch nicht reizen bzw. überfordern. Und oft kommt zu dieser Wohlstands-Überernährung ja auch noch das Rauchen dazu. Das könnte in der Folge bei so manchen für eine Gesundheitskrise daheim oder im Krankenhaus reichen.

Ich habe, insbesondere bei der Generation 60-65 plus, in der Praxis oft erlebt, dass oft schon erhebliche Verdauungsprobleme und Leistungsschwäche von Leber und Bauchspeicheldrüse vorlagen, die zwar der Patient irgendwie bemerkt hat, dem aber nicht klar war, dass es hier um seine zukünftige Lebensqualität geht.

Medizinische Untersuchungen zeigen, dass z.B. der übliche „Verdauungsschnaps“ diese mehr durcheinander bringt als ihr hilft, denn u.a. verlängert er die Lagerzeit der Speisen im Magen, belastet zudem die Leber und das Nervensystem. Sie kennen den Gesichtsausdruck, wenn man einen scharfen Schnaps kippt? So in etwa schaut Ihr Magen auch drein! Wer das üppige Festmahl gut verarbeiten möchte, der beginne es mit einem Aperitif (zum Anlocken der Verdauungssäfte), verzichte nach dem Essen auf jede Form von Süßigkeiten und Alkohol und mache anschließend besser einen „Gänsemarsch“ an der frischen Luft. Und bei Völlegefühl hilft Tee aus Ingwer, Anis, Fenchel, Kümmel und Pfefferminz – und Sie zaubern Ihrem Magen ein Lächeln ins Gesicht!

Frohe und gesunde Weihnachten!
Euer Carlo

CARLO WEICHERT
praktizierte über 25 Jahre als HP, Gesprächs- und Hypnosetherapeut, Reiki-Meister und freier Seelsorger. Er lebt seit 2010 auf La Palma. www.naturheilpraxis-weichert.de

SANTOVITA
MASSAGE-PRAXIS
IN PUNTAGORDA
Klassische Massage
Fußreflexzonen
Breuss · Hotstone
Dornbehandlung
auch Hausbesuche



Stefan Fath
Dipl. Berufsmasseur (CH)
Camino del Molino 5
(0034) **683 146 181**
info@santovita-lapalma.com
www.santovita-lapalma.com

Psychologische Psychotherapeutin
Birgit Riedel-Schenk

30-jährige Berufserfahrung
Abrechnung mit dt. Krankenkassen bei Erstwohnsitz in Deutschland
Einzel-, Paar- und Gruppentherapie im Aridanetal
auch Hausbesuche

birgit.riedel@googlemail.com · www.birgit-riedel.com
Mobil 636 539 439 · Tel. 922 49 73 31

PODOLOGE

**GANZHEITLICHE
FUSSBEHANDLUNGEN**

Miguel Ángel Pino López
922 10 39 84 · 697 26 12 44
C.C. Tago Mago Local 54
Los Llanos de Aridane
miguelpinopod@gmail.com



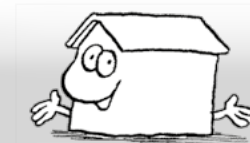
CLINICA DENTAL DOS PALMAS

seit 1995 erfolgreich in El Paso

Spezialisten auf allen Gebieten
der modernen Zahnheilkunde
mit modernem Labor und
qualifizierter Dentalhygiene



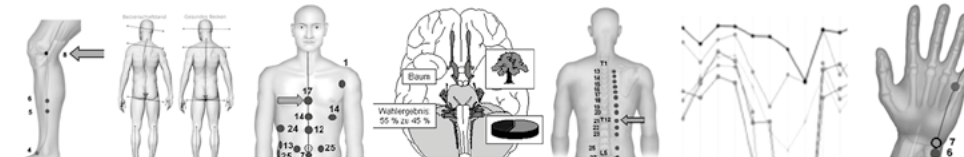
Carretera General Tajuya 22 · EL PASO
922 49 73 24 · dentaldospalmas@gmx.net



... Hauptsache gesund!

Gesundheits-Coaching mit Biofeedback

beraten – entspannen – trainieren – verändern



»PORTAL DE BELÉN« · Winfried Scholtz · Camino El Linar 56 · Villa de Mazo
Telefon 8222 40549 · Mobil: 0049 172 79 38 950
bethlehemsstall@gmx.de · Info: www.portal-de-belen.com



KOLJA FARK
BODYWORK & MOVEMENT
GESUNDHEITSPRAKTIKER · NATUROPATH

Einzelstunden & Seminare
• Craniosacrale Körperarbeit
• Stretch Therapy
• Tai Chi, Qi Gong und Meditation

(0034) 922 491 313
CAMINO LOS RIVEROS 21
38780 TIJARAFA (TINIZARA)
INFO@KOLJAFARK.COM
WWW.KOLJAFARK.COM

Hals-Nasen-Ohrenarzt

Dr. med. Carl-Jürgen Johann

LOS LLANOS · Avda. Venezuela, 9-2º · **628 480 699**

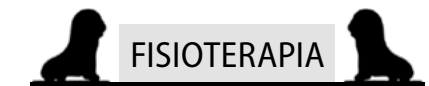
Sprechzeiten nach telefonischer Vereinbarung

**Spannung lösen
Gesundheit fördern**



Heilpraktikerin · Hausbesuche
Schwerpunkte: Aufrichtung, Wirbelsäule, Gelenke,
Biodynamische, Faszien- und Meridianmassage,
Entspannung, Immunsystem und Verdauung

www.SB-Susanne-Beckmann.de
hp.susanne.beckmann@gmail.com, Tel. +49 162 714 6699



C. & M. Engel Postma

dipl. Physiotherapeuten, Col. 1279 & 1277
OMT, IMTA (International Maitland Teachers Association)

Manuelle Therapie **Osteopathie**
Funktionelle Rehabilitation **Schmerzmanagement**

TAZACORTE Ctra. al Puerto, 22 www.fisio-losleones.com
Vorankündigung: 922 406016 · 662 048964

**Facharzt für
Frauenheilkunde
und Geburtshilfe**

NORBERT ZEEH

nach Vereinbarung

Glez. del Yerro, 13 - 3ºB
Los Llanos de Aridane
Praxis: 922 46 06 57
Notfall: 647 88 15 44

NºCOL 3.379

Dr. Eduardo Navarro Bernal

ENFERMEDADES DE LA PIEL
Hautkrankheiten

González del Yerro 13-3ºB
Los Llanos de Aridane
Tel. 922 40 21 40

Avda. El Puente 41
Edif. Quinta Verde, portal B-1º
Santa Cruz, Tel. 922 42 08 45

Physiotherapie
Janine Schott
dt. staatl. geprüft, v. dt. KK anerkannt

Lymphdrainage, Sportphysiotherapie,
Osteopathie, manuelle Therapie,...
637 91 50 65

Marion Grab
ASTROLOGISCHE BERATUNG



Wollen Sie Ihre Begabungen
und Möglichkeiten entdecken?
Ich unterstütze Sie
professionell in Ihrer
Persönlichkeitsentwicklung!

Termine nach Vereinbarung:
Tel. +34 922 46 10 46
kontakt@mariongrab.com
www.mariongrab.com

Xtreme Park
LA PALMA
SKATE SHOP + INDOOR SKATEPARK
SKATE SCOOTER TRAMPOLIN
mehr Info unter:
www.xtreme-park.es

Tazacorte
Calle Caballos Fufos 3

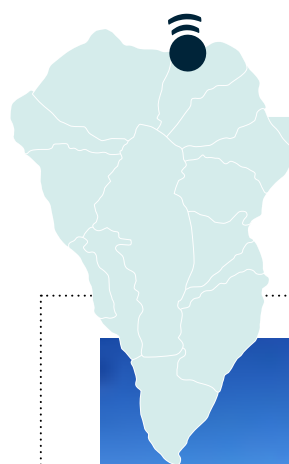
**BLONDFORYOU
FRISEUR**

Carlos A. González
(+34) 653 087 936
Terminvereinbarung

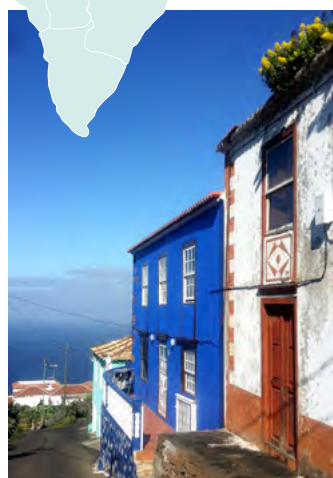
KOSMETIK
Bärbel Lies
(+34) 660 027 321
lies-kosmetik.eu

**Cafeteria
La Casita**
Av. Felipe Lorenzo 1, Tazacorte
Hausgemachte Kuchen • Tarta casera
Frisch belegte Brötchen • Pulgas ricas
Kaffee & Biotees • Café & Infusiones
Frisch gepresste Säfte • Zumos recién exprimidos
free WIFI
Gegenüber der
Post, am Taxistand

peluquería manuela
**Ihr Haarstudio
in Puerto Naos**
an der Strandpromenade · Paseo Marítimo 1c
922 40 81 70 Di-Sa 10-13 Uhr
Di-Fr 16-19 Uhr
deutsch
español
english



AUSSICHTSPUNKTE



Weniger ist hier Meer. Der ultimative Ausblick ist etwas schlichtes Schönes. In den meisten Fällen liegen die wahren Perlen nicht einfach so herum. Es gibt fast immer eine Hürde zu nehmen, Grenzen zu überwinden oder einfach nur ausgetretene Pfade zu verlassen, will man Außergewöhnliches auf tun. Letzteres ist auf unserer ausgewiesenen schönen Insel oft nicht zu vermeiden, denn die Wege zum Glück sind auch hier meist verschlungen und führen über Stock und Stein. Denn unser vielleicht spektakulärster Aussichtspunkt entzieht sich dem Mainstream einer regulären Verkehrsanbindung und liegt beinahe versteckt in wilder Natur an den Steiflanken der Küste von Barlovento in der kleinen Ortschaft Gallegos. Wer sich hierher verirrt, unternimmt eine Zeitreise ins Vorgestern und wird reich beschenkt: Neben der ursprünglichen und im buchstäblichen Sinn bezaubernden Ortschaft bietet sich dem hartgesottenen



BARLOVENTO

MIRADOR DE GALLEGOS

Balkon des wilden Nordens

TEXT Stefan Kaufmann
FOTOS Jens Grabowski

Entdeckergeist ein Ausblick auf den ungezähmten Atlantik und die gesamte Nordküste mit den ebenfalls einsam gelegenen Örtchen Franceses, El Tablado und Don Pedro, bis hin zu Juan Adalid mit seinen Windgeneratoren. Pure Verzückung! Als ob diese Aussicht nicht nur auf Mensch, sondern auch auf die umliegende Natur einen imposanten Einfluss hätte, wächst und gedeiht hier sogar das Gemüse in außer-

gewöhnlichen Dimensionen. Ein Verweilen an diesem Ort fördert sowohl den Einblick auf die eigene, als auch den Weitblick auf die von Mutter Natur gegebene Erlebniswelt. Aber Vorsicht: Der Blick auf das Pure und Wesentliche gefährdet das Verlangen nach Luxus und Maßlosigkeit! Dabei kommt der Mirador gänzlich ohne Dekor aus; Der Blick bleibt ungeteilt auf das ausgerichtet, wofür dieser Ort konditioniert worden ist - auf

die puren Naturelemente in ihrer schönsten Form. Das weiß auch die Gemeinde und plant bereits eine touristische Nutzung dieses naturgegebenen Kleinods. Eine bessere Erreichbarkeit und ein Café mit ein paar Parkplätzen soll das neue Aushängeschild schmücken, wenn es nach dem Bürgermeister der Gemeinde Barlovento Jacob Qadri geht. Das wiederum ist auch eine Aussicht, die niemanden gleichgültig lässt.

ANFAHRT



Von Barlovento kommend passiert man auf der LP-1 zunächst den Aussichtspunkt La Tosca, dann den Weiler Topaciegas und erreicht nach insgesamt nur 5 Autominuten die Abzweigung nach Gallegos. Bleiben Sie mutig auf der sehr schmalen Ortsdurchfahrtsstraße (Calle Lomo de la Cancela), vorbei an einem winzigen Krämerladen und einer Bar, bis Sie am Ende den Aussichtspunkt erreichen. Diese Ringstraße führt auch wieder hinauf in den Ortskern. Verfahren können Sie sich nicht, denn alle Straßen des Ortes führen wieder hinauf zur LP-1.



EIN BISSCHEN MEHR GIBT'S BEI BETANIA

Reichhaltiges Sortiment an Produkten, die Sie sonst nicht finden...

Immer ofenfrisches Brot, Croissants,...

Inselweine

BETANIA

FLEISCHEREI · LEBENSMITTEL

TODO QUE

DIREKT AN DER HAUPTSTR.
NACH PUERTO NAOS

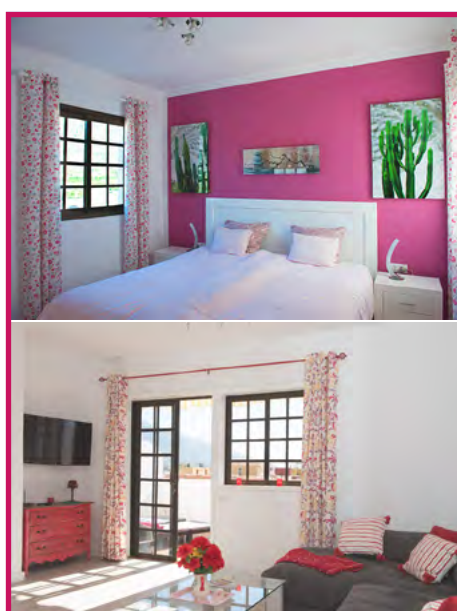
AUCH SONNTAGS GEÖFFNET

No sólo Bikinis
Mo-Sa 11:00-14:00 · Mo-Fr 17:00-19:30

**Bademoden,
Birkenstock &
Accessoires**

Vom 23. bis 30.12.18
geschlossen.
Am 31.12.18
11-15 Uhr geöffnet

www.nosolobikinis.es
C/ Calvo Sotelo 16 B
Los Llanos



ATICO LA PLAZA

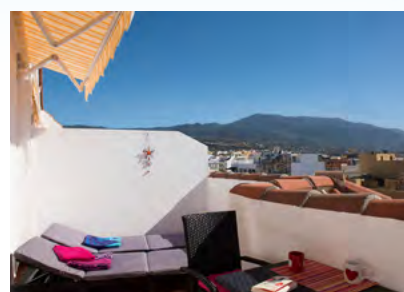
Bezaubernde Dachwohnung
im ♥ von Los Llanos

Ein Wohlfühlurlaub
der besonderen Art

für extravagante La Palma-Liebhaber
Herrlicher Ausblick auf Berge und Meer

Sabine: +34 630 14 37 65
sabinequeen@hotmail.com

www.bungalowslapalma.com



20%

MAREA LEVEL
TISSOT
SILBERSCHMUCK

30%

POLICE
UHREN + SCHMUCK

40%

SEIKO
pierre cardin

50%

BERNSTEIN-
SCHMUCK
CAMILLA-
SCHMUCK

relojería la palma

LOS LLANOS
PLAZA DE ESPAÑA
922 40 17 64
MONTAG - FREITAG
10:00-13:30
17:00-20:00
SAMSTAG
10:00-14:00

BIS ZUM
5.1.2019

○ FLOR DE SAL
○ BANANEN-SPEZIALITÄTEN
○ BIO-PRODUKTE
○ OLIVEN



Sabores
SPEZIALITÄTEN VON
LA PALMA

WIR ÖFFNEN AUCH
Samstag nachmittags und
Sonntag vormittags

PUERTO NAOS
50 m neben SPAR



DIE GUTSCHEIN-IDEE!

FLIEGEN SIE INS NEUE JAHR!

TANDEM-FLÜGE (AUCH 2+2)

PALMA CLUB AVENTURA

INFO + RESERVIERUNG:
+34 **672 28 44 31**
C./ Juana Tabares 3 · Puerto Naos
tandem@palmaclub.com





INTERNATIONALE FLÜGE
Winterflugplan ab November 2018

MONTAG		AN	AB
Hannover	Condor	13.25	15.00
Düsseldorf	Condor	13.40	14.40
DIENSTAG			
Amsterdam	Transavia	9.45	10.30
Berlin	Flygermania	12.00	12.45
Stockholm	Primera Air	12.35	13.35
London	Easyjet	13.40	14.30
Düsseldorf	Eurowings	13.50	14.35
Stuttgart	Condor	14.00	15.30
Hamburg	Condor	14.05	15.00
Basel	Easyjet	15.40	16.20
Berlin	Easyjet	16.25	17.10
MITTWOCH			
Frankfurt	Condor	12.25	13.45
München	Condor	12.50	14.30
Bremen	Flygermania	13.15	14.00
Nürnberg	Flygermania	15.15	16.00
DONNERSTAG			
Zürich	Flygermania	10.05	10.55
Manchester	Thomson Airways	10.40	11.40
Kopenhagen	Primera Air	11.40	12.40
Billund	Primera Air	11.50	13.50
Göteborg	Primera Air	12.55	13.55
Berlin	Flygermania	15.25	16.10
FREITAG			
Amsterdam	Transavia	9.45	10.30
Düsseldorf	Flygermania	10.00	10.50
SAMSTAG			
Düsseldorf	Eurowings	11.40	12.30
Stuttgart	Eurowings	11.45	12.25
London	Easyjet	12.05	12.50
Hamburg	Flygermania	12.10	12.55
Hamburg	Eurowings	12.40	13.25
Barcelona	Vueling	15.35	16.10
Basel	Easyjet	15.40	16.20
Berlin	Easyjet	16.25	17.10
Köln-Bonn	Eurowings	17.20	18.00
SONNTAG			
Zürich	Edelweiss	10.30	11.20
Frankfurt	Condor	13.25	14.55
Manchester	Thomson Airways	19.25	20.25

Anderungen vorbehalten, Angaben ohne Gewähr



Manfred Günther:
HILFE! JUGENDHILFE

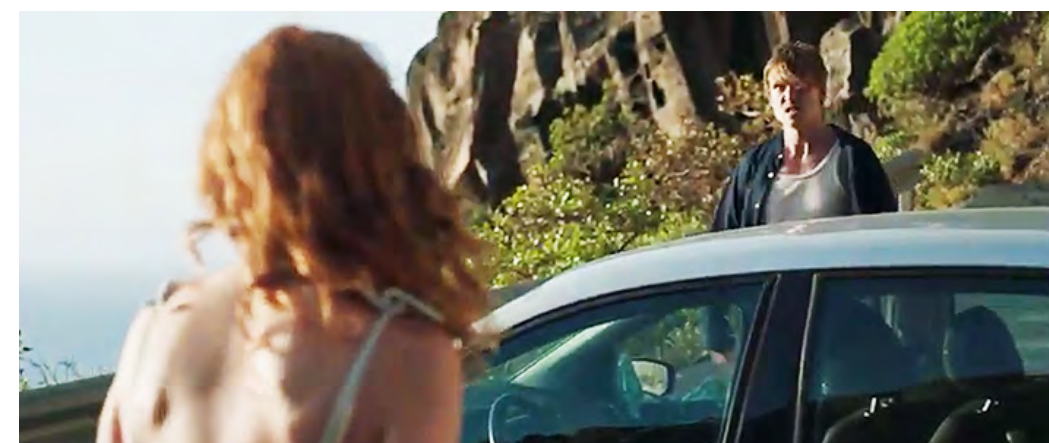
■ In diesem druckfrischen Reader werden 40 der 60 Veröffentlichungen des Autors und Mediators, der in Los Llanos und Berlin lebt, aktualisiert herausgegeben.

Neben dem ironischen „Wörterbuch Jugend – Alter“ mit Karikaturen von Stuttmann wird sein Standard „Kinder- und Jugendlichenrechte“ (komplett alle Verordnungen, die 0-30-Jährige betreffen, mit abgedruckt. Es folgen Aufsätze zur Gewalt an Schulen, zur Jugendpsychologie, Erziehungsberatung sowie Glossen und Kommentare des pensionierten Schulpsychologen.

Rheine
528 Seiten
Oktober 2018
Erhältlich:
c/o Amazon und am Stand
von Simona La Palma auf
dem Rastro in Argual.

LA PALMA LESEN HÖREN SEHEN

Ein dickes Ding für Jung und Alt – nicht nur für Sozialpädagogen und Lehrerinnen.



COMING SOON: »LA PALMA« DER FILM

Für seinen dritten Film „La Palma“ hat der Norddeutsche Filmemacher Erec Brehmer die Isla Bonita als Drehort gewählt. Der Film entstand im Rahmen des Filmfestivals und feiert in Kürze Premiere in deutschen Kinos. Obwohl nicht ganz ohne Tragik steckt diese Beziehungskomödie voller Humor und widerspricht dem Klischee des Genres von albern bis banal. Der Streifen erzählt die Geschichte von Sanne und Marcus, die ihre Beziehung durch einen gemeinsamen Urlaub retten möchten, der bereits im Ansatz alles andere als planmäßig verläuft. Statt in Las Palmas landen sie versehentlich auf La Palma. Anstatt zu verzweifeln, improvisiert Marcus sehr humorvoll ein Rollenspiel und reißt Sanne schnell mit. Beide entdecken sich und den anderen neu, bis die Begeisterung wieder in alte Rollenmuster mündet. Die Reise entpuppt sich als Grundsatzfrage von althergebrachten und möglichen Beziehungsmodellen.

Teaser: www.youtube.com/watch?v=oEthHp82Vos



ASTROLOGIE
Marion Grab

Merkur, Kundschafter des Friedens
Jupiter, Philosoph der Aufklärung

VERRÜCKT! Nun ist schon fast das Venus-Jahr zu Ende. Ab 20. März 2019 führt Merkur Regie. Venus steht für Liebe, Romantik und das Ausleben besonderer Freundschaften! Merkur ist Kundschafter des Friedens. Ein Venus-Jahr ist ein Appell an uns alle, das Verbindende zu betonen, Gemeinsamkeiten zu suchen und den Gegenüber wieder mehr wertzuschätzen und zu achten!

Am 21. Dezember ist Wintersonnenwende. Wir haben den kürzesten Tag und den niedrigsten Tagbogen der Sonne. An diesem Datum wurden und werden ebenfalls viele rituelle Feste gefeiert. So legte das Christentum die Geburt ihres Erlösers, den Christos, in die dunkelste Stunde des Jahres zur Lichtgeburt. Es geschah, wie es geschrieben steht, wohl zu der halben Nacht, also um Mitternacht. Die Sonne war nicht nur auf der Ekliptik an ihrem tiefsten Punkt angekommen, sondern auch für den Tag zu dieser Stunde am weitesten unter dem Horizont verschwunden – um Mitternacht. Am Osthorizont ging das Zeichen der Jungfrau auf, als Symbol für das neue, kommende Licht. Denn von nun an waren die Mächte der Finsternis besiegt. Es ging wieder bergauf, die Tage wurden wieder länger. Damals wie heute.

Merkur ist Herrscher von Jungfrau. Er ist Kundschafter des Friedens! Er steht für Kommunikation, Information, Sprache, Gehörsinn und Kombinatorik.

Jupiter ist Herrscher von Stütze. Er ist Philosoph der Aufklärung! Er ist das Auge. Er steht für Sinnenwachheit, Fülle und Erfolg, Optimismus, Wahrnehmungs- und Beobachtungsgabe. Beide Planeten Merkur und Jupiter laufen noch bis 27. Dezember Hand in Hand. In dieser Zeit ist unser Intellekt und unsere Wahrnehmung besonders hoch.

Liebe pur herrscht am 23. Dezember. Es stehen die 3 Liebesplaneten Mond, Venus und Neptun in einem großen Talendreieck in den Wasserzeichen Krebs, Skorpion und Fische. An diesem Tag erkennen wir einfühlsame Wesensseiten an uns, auch an anderen. Es herrscht Versöhnung!

Halleluja! Erfüllung erhalten wir am 24. Dezember. Mit Mond am aufsteigenden Mondknoten, exakt auf der Mondknotenachse Krebs/Steinbock. Es ist die Erfüllungssache. Unser Gefühls-Ich wird aktiviert.

Prosit Neujahr! Ein „Feuerwerk-Effekt“ auf astrologischer Ebene trifft am 5./6. Januar 2019 auf uns. Sonne, Mond und Saturn stehen sich zur Seite im Zeichen Steinbock. Hier möchte gerne das Denk-Ich, das Gefühls-Ich und das Körper-Ich seine eigenen Energien durchsetzen. Jedoch werden sie sich anpassen müssen: Verstand und Gefühl, Vater-Kind-Beziehung; Autonomie und Verantwortung, Eltern-Thematik; Erwartung und Schutzsuche, Kind-Mutter-Beziehung. Im Grunde genommen eine prima Zeitqualität, sich mit der Ahnen- und Familiengeschichte auseinander zu setzen und sich mit ihr zu versöhnen.

Geheimnisvoll wird es am 20./21. Januar. Es ist der erste Tag im Zeichen Wassermann und wir haben totale Mondfinsternis. Es bedeutet, dass der Mond auf der Knotenlinie steht und sich gleichzeitig in Opposition, vis à vis zur Sonne befindet. Wertschätzung, Achtsamkeit und Aufmerksamkeit stehen im Vordergrund.

Es wird spannend! In diesem Sinne wünsche ich uns allen Frohe Weihnachten, tolle Festtage und einen wunderbaren Rutsch ins Jahr 2019.



MARION GRAB
ist ausgebildete und geprüfte
Astrologin nach der Huber-Methode.
Sie lebt seit 2010 auf La Palma.
www.mariongrab.com



Tazacorte - 349.000 € **ST181**



Tazacorte - 55.000 € **W88**



Puntagorda - 179.000 € **L183**

www.plaza-inmobiliaria.de
Calle Caballos Fufos 20, Tazacorte
gegenüber Banco Santander

Christian Herzig 664 84 17 89 (dt)
Teresa Acosta 669 11 81 29 (es)

plaza
Inmobiliaria.de



BADEPLÄTZE

CALLEJONCITO WC 🚶 🚶
Kleiner versteckter Strand an steiler Küste. Baden nicht immer möglich.
BESCHAFFENHEIT: **SAND, STEIN**
ZUGANG: **SCHWER**

EL PUERTO WC 🚶 🚶
Kleine Hafenanlage für Fischer mit privaten Höhlenwohnungen.
BESCHAFFENHEIT: **FELSEN**
ZUGANG: **MITTELSCHWER**

PLAYA DE LA VETA WC 🚶 🚶
Sehr kleiner Naturstrand mit Wohnhütten.
BESCHAFFENHEIT: **SAND, STEIN**
ZUGANG: **SCHWER** 20 MIN. AN STEILHANG.
ANFAHRT BIS PARKPLATZ MIT 4x4 EMPFOHLEN

TAZACORTE 🌊 WC 🚶 🚶
Sehr lang gezogener Strand mit geschützter Badebucht und offenem Strandbereich.
BESCHAFFENHEIT: **SAND**
ZUGANG: **LEICHT**
EXTRAS: **FKK-BEREICH**

PLAYA DE LOS GUIRRES WC 🚶 🚶
Auch unter Playa Nueva bekannt. Je nach Seegang mal Sand (Sommer) mal Stein (Winter).
BESCHAFFENHEIT: **SAND / STEIN**
ZUGANG: **LEICHT**
EXTRAS: **HUNDE ERLAUBT**

PUERTO NAOS 🌊 WC 🚶 🚶
Großer Sandstrand mit Liegenverleih und Beach Bars.
BESCHAFFENHEIT: **SAND**
ZUGANG: **LEICHT**
EXTRAS: **SPORTBEREICH**

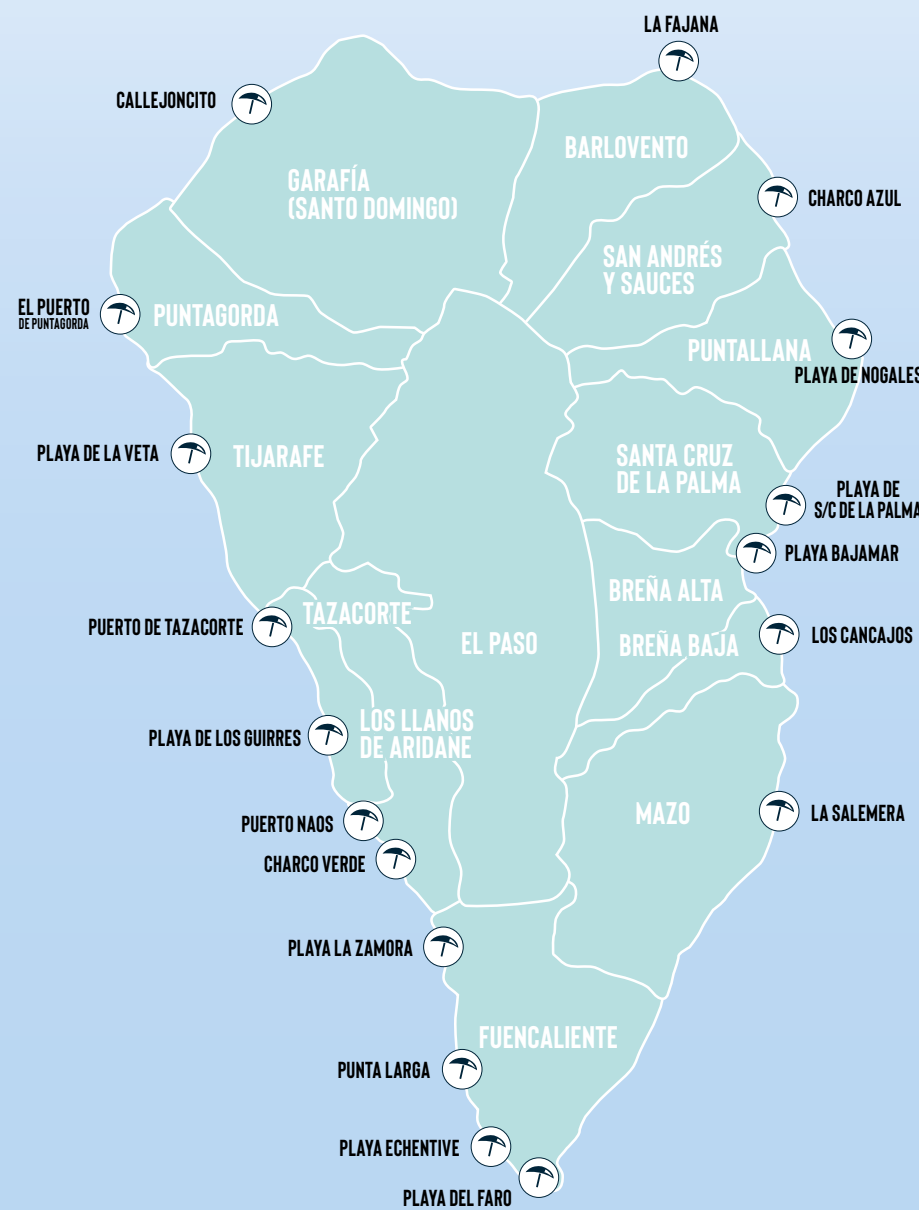
CHARCO VERDE 🌊 WC 🚶 🚶
Mittelgroßer Sandstrand in felsiger Bucht.
BESCHAFFENHEIT: **SAND, STEIN**
ZUGANG: **LEICHT**
EXTRAS: **BEACH VOLLEY**

PLAYA DE ZAMORA WC 🚶 🚶
Auch unter Playa Chica bekannt. 2 kleine, geschützte Badebuchten.
BESCHAFFENHEIT: **SAND / KIES**
ZUGANG: **LEICHT / MITTELSCHWER**
EXTRAS: **CAMPINGSTELLPLÄTZE**

PUNTA LARGA WC 🚶 🚶
Kleine Bucht mit Fischerdorfatmosphäre.
BESCHAFFENHEIT: **KIES / FELSEN**
ZUGANG: **LEICHT**

PLAYA ECHENTIVE WC
Als „Playa Nueva“ ausgeschrieben. Mitteltiefe Badebucht inmitten von Lava. Naturteich.
BESCHAFFENHEIT: **SAND, KIES, STEIN**
ZUGANG: **MITTELSCHWER**

PLAYA DEL FARO WC 🚶 🚶
Kleine Badebucht unterhalb der Leuchttürme.
BESCHAFFENHEIT: **KIES, STEIN**
ZUGANG: **LEICHT**



Charco Azul



LA FAJANA WC 🚶 🚶
Schön und geräumig angelegte Naturschwimmbecken mit Blick auf die Nordküste.
BESCHAFFENHEIT: **FELSEN**
ZUGANG: **LEICHT**
EXTRAS: **CAMPING-STELLPLÄTZE**

CHARCO AZUL WC 🚶 🚶
Schön angelegte Naturschwimmbecken.
BESCHAFFENHEIT: **FELSEN**
ZUGANG: **LEICHT**

PLAYA NOGALES WC 🚶 🚶
Einer der schönsten Strände an einer spektakulären Steilküste. Nicht zum Schwimmen geeignet wegen hoher Unterströmung.
BESCHAFFENHEIT: **SAND**
ZUGANG: **MITTELSCHWER** (10 MIN.)

PLAYA SANTA CRUZ WC 🚶 🚶
Neu angelegter, sehr weitläufiger Stadtstrand.
BESCHAFFENHEIT: **SAND**
ZUGANG: **LEICHT**

PLAYA BAJAMAR 🌊 WC 🚶 🚶
Strand vor dem Hafen der Hauptstadt.
BESCHAFFENHEIT: **SAND**
ZUGANG: **LEICHT**
EXTRAS: **KINDERSPIELPLATZ**

LOS CANCAJOS 🌊 WC 🚶 🚶
Großer Strand mit verschiedenen Bereichen.
BESCHAFFENHEIT: **SAND, STEIN**
ZUGANG: **LEICHT**
EXTRAS: **BEACH-VOLLEY**

LA SALEMERA WC 🚶 🚶
Kleiner Strand in urigem Fischerdorfambiente.
BESCHAFFENHEIT: **SAND, KIES**
ZUGANG: **LEICHT**

AUSWANDERN · EINWANDERN
Dr. Christina Köhlen

Träumen vom Paradies

Oft wird das Auswandern unerwartet zu einem „kritischen Lebensereignis“

Was auch immer uns dazu bewegt, unsere alte Heimat zu verlassen, um woanders noch einmal ein neues Leben zu beginnen, es ist ein mutiger Schritt. Umso mutiger, wenn die neue Heimat ein überschaubarer Vulkan im Atlantik ist: Kaum in der Moderne angekommen, von ländlichem Charme mit begrenzter Infrastruktur und natürlich limitierten Existenzbedingungen. Diese Insel zieht viele Urlauber in ihren Bann. Manche eben so sehr, dass sie dort, wo es ihnen besonders gefällt, für immer bleiben möchten.

Seit Jahrzehnten wandern Menschen aus Mittel- und Westeuropa nach La Palma aus. Aus vielen Gründen. Meist von langer Hand geplant und sorgfältig vorbereitet, wagen sie einen radikalen Schnitt in ihrem Leben. In jedem Falle soll das Leben anders werden: besser, ruhiger, gesünder, naturverbundener, sonniger... Große Erwartungen, Hoffnungen und Träume machen das möglich und tragen diesen Schritt über die Abschiede und ersten Hürden des Neubeginns hinweg. Residente, die schon lange auf La Palma leben, haben aber vielfach erfahren, dass sich nicht alle Träume erfüllen und auch die schönsten Hoffnungen wie Seifenblasen zerplatzen – ob im Abschiednehmen, das nicht wirklich bewältigt werden kann, oder im Alltag des Einwanderers mit seinen bürokratischen und sozialen Beschwerden. So fragen sich Einwanderungsneulinge nach den ersten Ent-

täuschungen nicht selten, was hier eigentlich passiert. Woran scheitert ich gerade? Und wie hat das überhaupt passieren können, bei all der Vorbereitung? Und der abgedroschene Spruch „Reif für die Insel“ bekommt plötzlich eine neue Bedeutung. Bin ich wirklich schon reif für die Insel? Für mein lang ersehntes Paradies? In der Psychologie erklären wir solche stressbelasteten Lebenssituation mit dem Konzept der ‚Kritischen Lebensereignisse‘.

DAS KRITISCHE LEBENSEREIGNIS

Ein Kritisches Lebensereignis ist ein Ereignis, das die bestehende Lebenssituation einer Person verändert und sie dazu zwingt, mit dieser Situation durch Anpassung und Bewältigung fertig zu werden. Dazu gehören nicht nur Schicksalsschläge, wie schwere Krankheit, der Tod eines nahestehenden Menschen oder andere Traumata, die uns herausfordern, sondern auch oder gerade die selbstgewählten Lebensereignisse, die wir uns bewusst aussuchen: die Geburt eines Kindes, Heirat und Hausbau ebenso wie die Situation des Aus- bzw. Einwanderers. Kritisch meint daher nicht unbedingt etwas Negatives, sondern etwas, was uns auf unserem Lebensweg herausfordert und wir entsprechend einschätzen müssen und in seiner Bedeutung für uns neu bewerten. Je nachdem wie unsere Einschätzung ausfällt, werden wir uns dazu verhalten.

🖱️ https://de.wikipedia.org/wiki/Kritisches_Lebensereignis



WIE WIRD MAN REIF FÜR SEIN PARADIES?

Menschen, die ihr Heimatland verlassen, sollte bewusst sein, wen und was sie hinter sich zurücklassen: Das „Zuhause“ mit seinen gewohnten Landschaften im geografischen und sprachlichen Umfeld. Die sozialen Kontakte. Familienangehörige, Verwandte und Freunde bleiben zurück und sind doch wertvolle, um nicht zu sagen die wesentlichen Elemente unseres Lebens. Was bringen Sie mit ins Paradies? Ihre ganze Energie und Lebenserfahrung! Aber auch die unüberwundenen biografischen Narben, private und berufliche Probleme sind fast immer mit in Ihrem Gepäck. Einmal angekommen auf der Insel und eingerichtet in der neuen Bleibe, stehen Sie nun vor der großen Herausforderung tatsächlich „einzuwandern“, den Alltag zu organisieren, einen Freundeskreis aufzubauen, vielleicht auch eine Beschäftigung zu suchen, in jedem Falle sich einzufinden in die hiesige Kultur und die Landessprache zu lernen, sich zu integrieren. Es sind also mehrschichtige, komplexe Handlungen, die erst nach und nach bewältigt werden können. Und Sie stellen fest, dass vieles nicht so läuft, wie Sie es sich gedacht, erhofft oder erträumt haben. Ihre Erwartungen werden einem gnadenlosen Realitätscheck unterzogen. Dabei gilt die Faustregel: Je realistischer die Erwartung, desto geringer die Enttäuschung!

DR. CHRISTINA KÖHLEN
Pflege- und Gesundheitswissenschaftlerin,
Paar- und Familientherapeutin (DGSF)
www.yo-mismo.org

Ihre vermietung auf La Palma hat einen Namen:



Hermosilla-Car
Martin Müller
(0034) 639 110 545
mm@hermosilla-car.de
www.lapalma-mietwagen.com

RESTAURANTS

auf einem Blick



59 Euro
IHR RESTAURANT-EINTRAG
PRO 1/2 JAHR

RUHETAG

- 1 Mo
- 2 Di
- 3 Mi
- 4 Do
- 5 Fr
- 6 Sa
- 7 So
- kein Ruhetag

Alle Angaben ohne Gewähr.

EL PASO

- BODEGÓN LA ABUELA** RESTAURANTE 12
Kanarischee Spezialitäten.
Fleisch vom Holzkohlegrill.
Ctra. General Tajuya, 49
Mi-So 13.00-22.00 h
☎ 922 48 63 18
- CARMEN** RESTAURANTE, TERRAZA Y JARDINES 7
Kanarische und spanische Küche.
Canarian and spanish dishes.
Urbanización Celta, 1
Di-Sa 13.00-23.00 h, Mo ab 18.00 h
☎ 922 40 26 18
- IL GIARDINO** RISTORANTE 23
Das beste aus der italienischen Küche. Keine Pizzas. Dienstag und Mittwoch geschlossen.
Calle Tajuya, 2
ab 13.00 h / ab 18.00 h
☎ 922 48 55 06
- LA PERLA NEGRA** RESTAURANTE 67
Traditionelle Gerichte mit besten Frischprodukten aus der Region.
C/ Antonio Pino Pérez, 12
Mo-Fr 17.00-22.30 h
☎ 922 48 58 81, restaurante-la-perla-negra.com
- PIZZERIA EVANGELINA** 34
Pizza aus dem Holzkohleofen, Lasagne, hausgemachte Desserts, Tapas. Auch zum Mitnehmen.
Jedey, Ctra. General.
Fr, Sa, Mo, Di 18-23 h. So 13.00-15.30, 19-23 h
☎ 922 49 41 05
- SUMARIO** RESTAURANTE
Mal anders essen... Cognacsteak, Entenbrust, Vindaloo in Kokosmilch, Medaillons in Honig...
Avda. Tanausú 38
Täglich 11.30-23.00 h
☎ 691 83 15 02
- EL SOMBRERO** RESTAURANTE 1
Mediterrane Küche und ...
Ctra. Gral. Tamanca, 1
Di-Sa. ab 17.00 h. Sonntag ab 13 h
☎ 0034 622 24 47 99 (WA)
- TASCA BARBANERA** RESTAURANTE 1
Kanarische Küche, auch kleine Portionen.
Spezialität: Degustationsplatte.
Avda. Islas Canarias, s/n
Di-So 12.00-23.00 h.
☎ 922 48 56 69, tascabarbanera.mozello.com
- TASCA CATALINA** 67
Große Auswahl spanischer Tapas in herrlicher und ruhiger Lage mit Panoramablick.
Calle Miramar, unterhalb des Fußballstadions.
ab 17.00 h
☎ 922 48 65 69

FUENCALIENTE

- LA CASA DEL VOLCÁN** RESTAURANTE & BODEGA 1
Palmerische und spanische Gerichte. Fisch. Fleisch. Weinverkauf aus eigener Kellerei.
Local wine-shop & Information. English spoken.
Direkt am Volcán San Antonio - Los Canarios
Di-Do 13.00-21.30 h / Fr-Sa 13-23 h / So 13-16 h
☎ 922 44 44 27
- GARAFÍA** 12345
AZUL RESTAURANTE
Kreative Küche mit regionalem Produkten.
Tischreservierung empfohlen!
El Castillo 13 (3 km nördlich von Las Tricias)
Nur samstags und sonntags geöffnet.
☎ 922 40 06 60
- TASCA EL CASTILLO** RESTAURANTE 1236
Leckere große und kleine Gerichte aus frischen und gesunden Zutaten der Region.
El Castillo, zw. Las Tricias u. Santo Domingo.
ab 14.00 h.
☎ 922 40 00 36
- BIOCAFÉ FINCA ALOE** RESTAURANTE
Alles vegan & vegetarisch. Regelmäßig Pizzatage auf Anfrage und Anmeldung. Eigene Backstube.
Las Tricias, GR 130, Variante Buracas.
12.00-17.00 h
☎ 665 32 13 27, 620 29 86 35
- LOS CANCAJOS** 1
EL LAGAR RESTAURANTE
Frischer Fisch, Paella, Fleischspieße, Kaninchen u.a. in ruhigem Ambiente und mit schönem Blick.
Centro Cancajos, local 304
Mo-Fr 18-22.30 h. Sa-So 13.00-15.30, 18-22.30 h
☎ 922 43 46 24
- LA HABANA** PARRILLA 2
Typisch kanarische Küche, Fleischspezialitäten vom Holzkohlegrill.
Apartamentos La Cascada
13.00-24.00 h
☎ 922 41 09 54
- OCEÁNO** RESTAURANTE 3
Neu! Einheimische u. internationale Küche, Tapas, Fisch, Pizza, Pasta. Cocktails.
Oasis San Antonio, local 5
9.00-23.30 h
☎ 659 73 85 51
- CREPES & WAFFLES CANARIAS** CREPERIA 1
Crepes, Waffeln, Cocktails, Eis von Frida, Kaffee & Kuchen.
Centro Cancajos, local 23 (ggü. Tourismusbüro)
11.00-21.00 h
☎ 692 03 41 93
- TASCA ALAVASCA** 71
Tapas, span. u. intern. Küche, Cocktails. Durchgd. warme Küche. Jeden 1. Fr im Monat Live-Musik.
Oasis San Antonio, local 4
10.30-2.00 h
☎ 922 43 47 54

LOS LLANOS

- ALTAMIRA** RESTAURANTE TAPERÍA 34
Mediterrane Küche mit frischen Produkten aus La Palma. Jetzt auch mit Gartenbetrieb.
Ctra. Gral. Puerto Naos, 467
Küche: Fr-Di ab 16.00 h
☎ 922 46 38 80, 600 220 414
- CANTINA DUE TORRI** RISTORANTE PIZZERIA 2
Cucina italiana, pizza in forno a legna.
Italienische Küche, Pizza aus dem Holzofen.
Calle Fernández Taño, 56
So-Do 13.00-16.00, 19.30-23.00 / Fr-Sa bis 23.30 h
☎ 922 40 26 48
- FRIDA** CAFÉ EISDIELE 17
Eisspezialitäten, Kuchen und Torten aus eigener Herstellung. Kaffee und Tee.
Calle Calvo Sotelo, 24
Di-Fr 11.00-18.00 h, Sa 11.00-15.00 h
☎ 922 46 51 10
- EL HIDALGO** BAR RESTAURANTE 7
Vegetarische Gerichte, Tapas, Fleisch und iberische Spezialitäten.
Calle La Salud, 21
Mo-Sa 12.30-23.00 h
☎ 922 46 31 24
- LA LUNA** 7
Verschiedene Tapas in romantischem Ambiente in altem Stadthaus mit Patio. Events, Wifi.
Calle Fernández Taño, 26
Mo-Sa ab 19.00 h
☎ 922 40 19 13, www.LaLunaLaPalma.com
- LA MARIPOSA** BAR RESTAURANTE 14
Internationale und kanarische Küche. Air conditioning. Terrasse.
Carretera Puerto Naos, Las Norias, 1
Di, Mi, Fr, Sa, So 13.00-23.00 h
☎ 922 46 41 45, 639 16 46 41
- LAS NORIAS** RESTAURANTE GRILL 23
Mediterrane Küche. Fisch und Fleisch vom Holzkohlegrill. Große Terrasse.
Carretera Puerto Naos, 20
Do-Mo 13.00-22.00 h
☎ 922 46 49 83
- PEPPER MEXICAN FOOD** 2
Traditionelle Spezialitäten zubereitet von einem authentischen mexikanischen Küchen-Chef.
C/ La Pasión, 5
13-16, 19-22.30 h (Fr-Sa bis 01.00 h); So 13-16.30 h
☎ 922 40 99 32, www.peppermexicanfood.com
- SAN PETRONIO** RESTAURANTE 7
Original italienische Küche nach Art des Hauses.
Camino Pino Santiago, 40 (Abzweigung an der Cuesta zwischen Los Llanos und El Paso)
Mo-Sa 13-16 h, Di-Do 18.30-22.30 h; Fr-Sa 19-23 h
☎ 922 46 24 03

PUERTO NAOS

- COCOMAR** KIOSKO 4
Tapas und frischer Fisch in urigem Pfahl-Kiosk direkt am Wasser.
La Bombilla, s/n
13.00-22.00 h
☎ 678 74 16 17
- EL RINCÓN** RESTAURANTE 3
Frischer Fisch, Calamar und typisch kanarische Küche. Dachterrasse mit Blick auf das Meer.
Avenida Marítima, 19
12.30-15.30 h / 17.30-23.00 h
☎ 922 40 83 09
- LAS PALMERAS** BAR AREPERA
Venezolanische Spezialitäten wie Arepas oder Cachapas, auch zum Mitnehmen.
Paseo Marítimo, 31
10.00-24.00 h
☎ 922 40 84 15

PUNTAGORDA

- CASA NENO** TASCA PARRILLA 4
Mediterrane Küche und Fleisch vom Grill (nur an den Wochenenden), auch zum Mitnehmen.
C/ El Pinar, 25 (Los Cuatro Caminos)
Küche: 13.00-22.00 h.
☎ 822 77 54 50
- JARDÍN DE LOS NARANJOS** RESTAURANTE 1
Internationale und vegetarische Küche im „Garten der Orangenbäume“.
Carretera Fayal, 33
Di-Fr 13-16 h, 18-23 h / Sa-So-Feiertage 13-23 h.
☎ 619 57 11 25

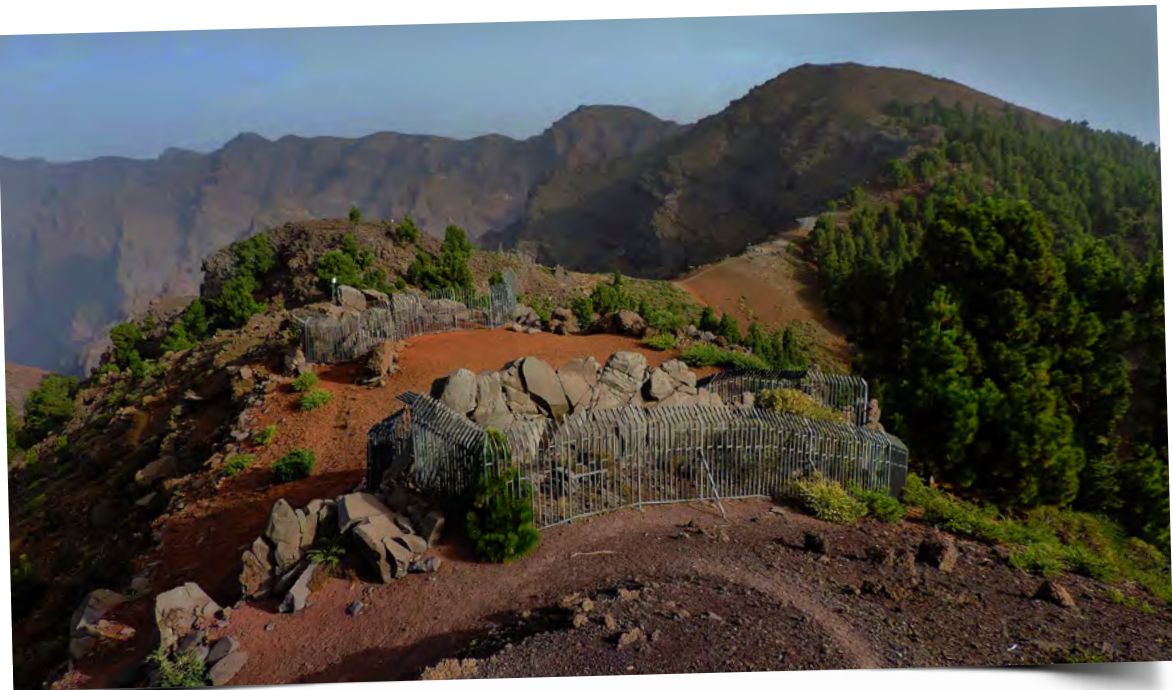
SANTA CRUZ

- LA PLACETA** BAR RESTAURANTE 7
Am schönsten Platz der Stadt: Frischer Fisch, Paella, Kaninchen + vegetarische Küche.
Placeta de Borrero, 1
Café Bistrot: ab 10.00 h / Restaurant: 13.00-23.00 h
☎ 922 41 52 73, www.restaurantelaplaceta.com

TAZACORTE

- CARPE DIEM** RESTAURANTE 12
Rico y sano / Lecker & gesund.
regional - nacional - internacional
Calle Nueva, 16
Mi.-So. ab 17.00 h
☎ 922 48 02 35
- EL SITIO** RESTAURANTE CAFETERIA
Eine exquisite, traditionelle als auch avantgardistische Küche im Hotel Hacienda de Abajo.
C/ Miguel de Unamuno, 11 (bei Bananenmuseum)
13.00-15.30, 19.00-22.30 h. Cafetería 7.30-23.30 h.
☎ 922 40 60 00, www.hotelhaciendadeabajo.com
- FERRET'S & MARTEN'S** GASTROBAR 2
Schweizer Küche, Käsefondue, Tatarenhut. Blues & Jazz...
Plaza de España, 2
Mi.-Mo. 17.00-24.00 h
☎ 650 49 70 63
- RE-BELLE** RESTAURANTE 67
Moderne Küche. Wechselnde Karte. Modern cuisine. Changing menus.
Plaza de España, 1
17.00-22.00 h
☎ 922 48 04 76, 680 69 81 74

GEHEIMtipp



SILVESTER WIE BEI DEN UREINWOHNERN

La Erita

☛ Warum nicht einmal das Jahr anders verabschieden oder das neue auf besondere Weise willkommen heißen? Weit entfernt von Lärm und Feierlichkeiten. Und wenn es das Wetter zulässt, ist man hier auf unserer Insel sogar umgeben von einem berauschenden Frieden und spektakulären Aussichten. Eigentlich ist da beinahe jeder Ort auf La Palma zu empfehlen. Ein ganz besonderer Ort, um dieses Ritual zu vollziehen, ist die Kultstätte der Ureinwohner, La Erita. Hier finden sich die schönsten Felsengravuren aus ihrer Hand gefertigt, gleich neben dem Pico de La Sabina, an den Rändern der Caldera de Taburiente. Zu Fuß erreichen Sie ihn auf dem Pfad GR-131 zwischen dem Pico de La Nieve und Punta de Los Roques. Diese historische Stätte, die erst kürzlich gereinigt wurde, ist eine der ältesten auf der Insel. Sie wurde 1922 entdeckt und beherbergt mehr als 60 Petroglyphen. Besuchen Sie sie und wahren Sie ihre Unversehrtheit; leider gab es bis dato immer wieder einen missachtenden Vandalismus. Lassen wir einzig und allein den Zahn der Zeit für die Veränderungen dieser wertvollen Hinterlassenschaften der Ureinwohner verantwortlich sein.



Genießen Sie es, **GAST** zu sein auf einer der schönsten Inseln Europas, in einer friedvollen, energiereichen Umgebung und mit einer freundlichen, toleranten Gesellschaft – der kanarischen!



WWW.LA-PALMA24.com

AUTO- / MOTORRAD- / E-BIKE-VERMIETUNG

 Ctra. Gral. Pto. Naos 449 - Los Llanos de Aridane/ Todoque
  Tel. +34 922 46 18 19
  auto@la-palma24.net






FERIENUNTERKÜNFTE



HausVerwaltungsService

 Hausmeisterservice
  Gartenpflege
  Gästebetreuung & Verwaltung

Aridanetal / Mazo / Puntagorda movil + 34 669 68 27 87 info@hvs-lapalma.com www.hvs-lapalma.com

Service La Palma
ALEXANDER KURT SAUTER



Frohe Festtage und ein gutes Neues Jahr

 **922 49 42 43**
 **D 676 31 73 93**
 **E 639 49 48 48**
 **922 49 42 42**
 contacto@service-lapalma.es
 www.service-lapalma.es

... macht Ihr Haus winterfest!




Infrarot-Heizung + Korkfußböden
Die ideale Kombination für ein warmes und trockenes Wohlfühlklima in jedem Raum.

cortex

remmers

Dichtes Dach, trockene Böden und Wände:



Remmers Multi-Baudicht 2K
DIE ALLES-IN-EINEM-ABDICHTUNG
UNSCHLAGBAR FLEXIBEL



Nächster **ANZEIGENSCHLUSS** ➔ **3.1. Donnerstag**

Nächste **AUSGABE** ➔ **10.1. Donnerstag**

ANUNCIOS CLASIFICADOS · AGENDA CULTURAL ➔

WWW.CORREO DEL VALLE.com



Mo-Fr: 9-14 h



922 40 15 15



lapalmakurier.com



mail@lapalmakurier.com